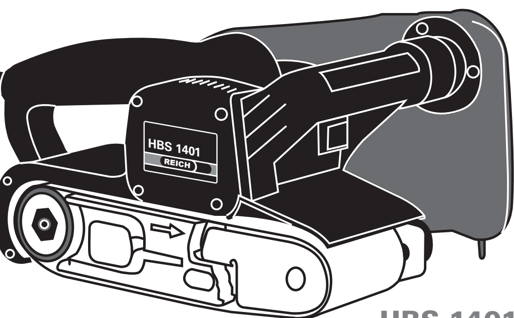
HBS 1401

Die Gewährleistungsfrist beträgt **24 Monate**. The guarantee period is **24 months**. Garantie **24 mois**. El plazo de garantia es de **24 meses**. De garantietermijn is **24 maanden**. Il termine di garanzia è di **24 mesi**. Takuu on voimassa **24 kuukautta**. Die Gewährleistungsfrist beträgt **24 Monate**. Garanti **24 måneder**. Garancija velja **24 mesecev**. Gwarancja sprawności działania **24 mie**sice. A garanciaidő **24 hónap**. Záručná lehota je **24 mesiacov.** Záruční doba činí **24 měsíců.**

Karl M. Reich Verbindungstechnik

REICH®



HBS 1401

ALLGEMEINE BETRIEBSANLEITUNG FÜR BANDSCHLEIFER. Vor Inbetriebnahme des Gerätes unbedingt durchlesen und Liste aufbewahren. **DE**

GENERAL OPERATING INSTRUCTIONS FOR BELT SANDER. Please read carefully to assure maximum satisfaction from this tool. Keep the list. **UK**

NOTICE D'EMPLOI POUR PONÇEUSE À BANDE. Prière de lire avant la mise en service de la machine et de conserver la liste. **FR**

INSTRUCCIONES DE USO PARA LA LIJADORA DE BANDA. Leánse sin falta estas instrucciones antes de poner el aparato en servicio, y consérvese. **ES**

GEBRUIKSAANWIJZINGEN VOOR DE BAND-SCHUURMACHINE. Vóór het gebruik van dit apparaat goed doorlezen en bewaren. **NL**

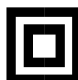
ISTRUZIONI PER L'USO DE LA LEVIGATRICI A NASTRO. Da leggere attentamente prima delle messa in funzione dell´apparechio e conservare. **IT**

ŠPLOŠNA NAVODILA ZA UPORABO TRAČNA ZĂGA BRUSILKA. Pred začetkom obratovanja aparata je treba temeljito prebrati in shraniti seznam. **SL**

OGÓLNA INSTRUKCJA SZLIFIERKA PASOWA. Prezed uruchomieniem urządzenia koniecznie przeczytać i razem z listą.przechowywać. **PL**

HASZNÁLATI UTASITÁS. A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül olvassa el végig és a listát őrizze meg. **HU**

73 6965 Date 04.2007



Geehrter Käufer!
Wir freuen uns über den Kauf eines elektrischen Handgerätes des Unternehmens Karl M. Reich Verbindungstechnik GmbH.
Im Fall irgendwelcher Fragen, Unklarheiten oder Bedenken über unsere Produkte empfehlen wir Ihnen, dass Sie sich an unsere Experten aus der Verkaufsabteilung und dem Kundendienst wenden. Die werden Sie beraten und Antworten auf die gestellten Fragen geben. Bitte, rufen Sie uns an die folgende Telefonnummer: +49 (0) 7022 / 71-0.
Karl M. Reich Verbindungstechnik GmbH, Kißlingstr. 1, D-72622 Nürtingen.

1 LIEFERUMFANG

Die Verpackung enthält:
1 Bandschleifer
1 Schleifband K80
1 Staubsack
1 Bedienungsanleitung mit Explosionszeichnung u. Ersatzteilliste
1 Allgemeine Sicherheitshinweise
1 Transportkoffer

HINWEIS: Sicherstellen, dass das Werkzeug, seine Bestandteile oder die Zubehörteile keinerlei Transportschäden aufweisen.
HINWEIS: Vor Inbetriebsetzen des Werkzeugs das vorliegende Handbuch gründlich und mit größter Aufmerksamkeit in Ruhe lesen.

2 TECHNISCHE ANGABEN

2.1 TECHNISCHE DATEN

MODELL	**HBS 1401**	
Spannung (V~)	230	110
Strom (A)	9,2A	17A
Leistungsaufnahme (W))	650 W	
Schleifbandgeschwindigkeit (m/min)	320	
Schleifbandmaß (mm)	75 x 533	
Schleiffläche (mm)	75 x 120	
Gewicht (kg)	3,4	
Vibrationsniveau (m/s^2)	< 2,5	
Schalldruckniveau dB(A)	91	
Lärmniveau dB(A)	99	
Schutzklasse ⧈	II	

2.2 LÄRM- UND VIBRATIONSANGABEN
Lärm- und Vibrationsangaben sind in der Tabelle angegeben. Lärm- und Vibrationsmessung wurde Gemäß den gültigen Normen EN 50 144 durchgeführt. Messungen nach der sgn. A-Wertung weisen darauf hin, dass das Lärmniveau, das vom Gerät während des Funktionierens verursacht wird, 85 dB übersteigt und das Schalldruckniveau übersteigt 70 dB, deshalb **immer Hörschutz benutzen!**

2.3 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG
Dieses Werkzeug ist nur für trockenschliffbestimmt; mit hoher Abtragleistung von Holz, Kunststoff, Metal, Spachtelmasse und lackierte Oberflächen.

2.4 NICHT BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG
Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.

3 GERÄTEBESCHREIBUNG (ABB. 1)

1 EIN-/AUS Schalter
2 Arretierknopf
3 Schleifband
4 Zentrierknopf für Schleifband
5 Handgriff/Absaug???
6 Einstellrolle
7 Klemmhebel
8 Staubsack

4 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

Im vorliegenden Handbuch werden die nachfolgenden Symbole verwendet. Vor dem Weiterlesen ist sich ihre Bedeutung einzuprägen.

Anleitung für sichere Arbeit und allgemeine Sicherheitshinweise obligatorisch durch-lesen!

Verweist auf Unfallgefahr, Lebengefahr oder die Gefahr eines Geräteschadens, sollten die in vorliegedem Handbuch angeführte Hinweise nicht eingehalten werden.

Hinweis auf Möglichkeit der Stromschlag-gefahr.

Der grüne Punkt – ökologische Handhabung mit Abfall

Doppelte Isolation des Werkzeuges.

Umweltschutz

5 ANLEITUNG FÜR DIE SICHERE ARBEIT


Vor Benutzen des Werkzeugs sind die in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen sorgfältig zu lesen und aufbewahren. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise befolgt werden.

Halten Sie das Kabel immer von den rotierenden Teilen Ihres Werkzeugs fern

Werkzeug nicht weiter verwenden, wenn das Kabel bei der Arbeit beschädigt ist. Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen.

- Schutzhandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz tragen.
- Bei langen Haaren Haarschutz tragen. Nur mit anliegender Kleidung arbeiten.
- Beim Arbeiten das Gerät immer fest mit beiden Händen halten und für einen sicheren Stand sorgen.
- Kabel immer nach hinten vom Gerät wegführen
- Im Falle von atypischem Verhalten schalten Sie das Werkzeug sofort aus und ziehen Sie den Stecker heraus.
- Werkstück festspannen, sofern es nicht durch sein Eigengewicht sicher liegt.

Geräte, die im Freien verwendet werden, über einen Fehlerstrom-Schutzschalter FI mit maximal 30 mA Auslösestrom anschließen. Nur ein für Außenbereich zugelassenes, spritzwassergeschütztes Verlängerungskabel verwenden.

- Bei Benutzung von Verlängerungskabeln ist darauf zu achten, dass das Kabel völlig abgerollt ist und der Mindestquerschnitt 1,5mm^2 beträgt.
- Stecker nur bei ausgeschaltetem Gerät in die Steckdose einstecken
- Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück führen. Gerät erst ausschalten, nachdem es vom Werkstück abgehoben wurde.
- Das laufende Schleifband auf keinen Fall mit der Hand oder den Fingern berühren.
- Verschlissene, eingerissene oder stark beschädigte Schleifbänder nicht weiter verwenden.
- Beim Schleifen von Metall wegen Brandgefahr durch Funkenflug keine Staubabsaugung verwenden. Achten Sie, dass keine Personen gefährdet werden.
- Gerät vor dem Ablegen immer ausschalten und auslaufen lassen.
- Der Elektromotor ist für den Betrieb mit nur einer Spannung ausgelegt. Stets nachprüfen, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebener Spannung übereinstimmt.
- Nur Original - Zubehör verwenden

6 ZWECKMÄSSIGER GEBRAUCH DES GERÄTS


Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen

6.1 SCHLEIFBAND WECHSELN, (ABB. 2)

- Ziehen Sie den Klemmhebel (7/Bild 2) nach vorne.
- Abziehen Sie das Schleifband (3/Bild 2) von den Rollen.
- Legen Sie ein neues Band ein. Darauf achten, dass die Pfeilrichtung A auf der Innenseite des Bandes mit dem Pfeil B auf der Maschine übereinstimmt.
- Drücken Sie den Klemmhebel (7/Bild 2) zurück.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug ein und drehen Sie den Zentrierknopf (4/Bild 2) bis das Schleifband auf der Rolle (6/Bild 2) zentriert läuft.

6.2 STAUBABSAUGUNG, (ABB. 1)

Bei der Holzbearbeitung mit einem Schleifer fällt immer Staub an. Verwenden Sie deswegen immer einen Staubsammler oder einen Entstauber.

Verwenden Sie beim Schleifen von Metall weder einen Staubsammler noch einen Entstauber ohne entsprechende Funkenschutzstrecke.

Schleifen Sie kein Magnesium. Es besteht Explosionsgefahr.

Schieben Sie den Staubsack (8/Bild 1) über den Absaugstutzen (5/Bild 1) oder schließen Sie einen Entstauber an.
Bei nachlassender Saugleistung den Staubsack entleeren.

7 ARBEITEN MIT DEM GERÄT (ABB. 1)


Vor dem Gebrauch des Geräts lesen Sie die Anleitung für die sichere Arbeit mit dem Gerät und die allgemeine Anleitung für die sichere Arbeit.

7.1 EIN - UND AUSSCHALTEN (ABB. 1)

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (1/Bild 1). Zum Stopp des Bandschleifers ist der Schalter loszulassen.
- Für Dauerschaltung drücken Sie den Ein-/ Aus-Schalter (1/Bild 1) und mit dem Arretierknopf (2/Bild 1) arretieren.
- Drücken Sie erneut den Ein-/Aus-Schalter (1/Bild 1) zum Stopp des Bandschleifers.

7.2 HALTEN UND FÜHREN DES WERKZEUGS

Bandschleifer fest mit beiden Händen festhalten.
Einschalten nur in abgehobener Position.
Halten Sie Ihr Werkzeug parallel zu der zu bearbeitenden Oberfläche.
Kein Druck auf das Werkzeug ausüben.
Verkanten Sie das Werkzeug nicht, damit ungewollte Schleifspuren vermieden werden.

Halten sie Luftschlitze offen

8 ANWENDUNGSHINWEISE

- Die Schleifbandkörnung ist unter Beachtung des abzuschleifenden Materials auszuwählen. Mit dem Anstieg der Körnungszahl nimmt die Feinheit des Schliffs zu.
- Empfohlene Schleifbandkörnung

Körnung	Anwendung
40 60	Abschleifen von Farbe, Vorschleifen rauen Holz, Entrosten Metall
80 100 120	Schleifen von Vorstreichfarbe, entfernen Farbreste, Planscheifen von Holz, Entgraten von Blechen
180 240 320 400	Endschliff von Grundierungen, Fertig -und Feinschleifen harter Hölzer, Finishschliff von Metallen

- Verwenden Sie verschiedene Körnungsgröße, wenn die zu bearbeitende Oberfläche roh ist:
- Schleifen Sie anfangs mit der Grob –oder Mittelkörnung, beenden Sie mit Feinkörnung
- Beim Abschleifen von unbehandelten Holz, führen Sie das Werkzeug in geraden Bewegungen entlang der Maserung
- Mit möglichst geringem Schleifdruck arbeiten. Das Eigengewicht des Gerätes reicht für gute Schleifleistung aus.

HINWEIS: Weitere Informationen zu erhältlichem Zubehör erteilt Ihnen Ihr Händler

9 WARTUNG UND PFLEGE DES GERÄTS


Vor jeglichem Eingriff am Gerät ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus!

- Das Gerät braucht keine besondere Pflege, aber nach einer bestimmten Zeit muss man die Teile, die einem Abrieb unterworfen sind, kontrollieren. Hierzu zählt die Kontrolle und die Auswechslung der Bürsten und auch des Getriebefettes im Gehäuse. Diese Arbeiten sollten von einer Servicestelle durchgeführt werden.
- Achten Sie auf die Sauberkeit des Geräts und des angeschlossenen Kabels. Die Luftschlitzen reinigen Sie sauber und halten sie offen. Die Fläche des Produkts sollte mit einem sanften Tuch gereinigt werden.


Der Gebrauch von Haushaltsreinigern, die Benzin, Trichloräthylen, Ammoniak und Chloride beinhalten, ist nicht erlaubt. Diese Stoffe zersetzen und beschädigen die plastischen Teile des Geräts.

- Es ist nötig, die Luftschlitze oft zu reinigen. Das machen sie mit einer Bürste oder sie blasen es mit Kompressorluft heraus.

10 WARTUNG UND REPARATUR

Im Falle eines benötigten Services wenden Sie sich an eine unserer autorisierten HOLZ-HER Service-Werkstätten. Jegliches Selbsteingreifen in die Maschine ist verboten und gefährlich.

! **Die Reparaturen überlassen Sie unseren Fachleute.**

Im Falle, dass Sie die entsprechenden Ersatzteile in unseren Geschäften kaufen müssen, wenden Sie sich an unsere Servicestellen, damit wir sie Ihnen einbauen. Im Fall der nicht Berücksichtigung der Anleitungen für den Gebrauch und der Anleitungen für den Service und die Reparatur, sieht sich die Firma nicht verantwortlich für den entstandenen Schaden an der Person oder dem Vermögen, der Benutzer verliert ebenso die Garantierechte.

! **Jede Reparatur des Geräts bei nicht autorisierten Servicestellen erfolgt auf eigene Verantwortung.**

! **Für die Eingriffe bei nicht autorisierten Servicestellen ist der Besitzer des Geräts selber verantwortlich und verliert alle Garantierechte.**

11 HANDHABUNG MIT ABFÄLLEN UND UMWELTSCHUTZ


Unbrauchbares Gerät und Zubehör sollte zur nächsten Servicestellen gebracht werden, wo eine organisierte Abfahrt dieser Stoffe an die Entsorgungsstellen oder Weiterverarbeitungsstellen stattfindet.


Die Beseitigung des Elektrowerkzeuges, Kartonage und des Elektrozubehörs wird gemäß den Vorschriften für das Handhaben mit Abfall durchgeführt.

12 ALLGEMEINE GARANTIEINFORMATIONEN

Die Garantie wird gemäß der Gesetzvorlagen des Landes, in dem das Gerät verkauft wurde, geboten.
In eine Garantiereparatur zählen wir nicht:

- Regelmäßige Wartung
- Verschleißmaterialen (Wechsel der Bürsten, Schmiestoffe, u.a.),
- Beigelegtes Zubehör
- Verletzungen wegen falschen Gebrauchs
- Verletzungen wegen des Gebrauchs von nicht Originale-Zubehör
- Verletzungen wegen normalen Abriebs und
- Verletzungen wegen Überlastung.

Im Fall eines Schadens am Gerät sollte man das zur nächsten Servicestelle bringen. Zerlegen Sie das Gerät nicht selber!

Dear Customer,
Thank you for buying a Karl M. Reich Verbindungstechnik GmbH power tool.
Should you have any questions, vagueness or second thoughts about our products, we recommend you to contact our experts in Sales and Service Departments, who will advise you and help you find the right answers to the set questions. Please, call us on the telephone number +49 (0) 7022 / 71-0.
Karl M. Reich Verbindungstechnik GmbH
Kißlingstr. 1, D-72622 Nürtingen.

1 SUPPLIED WITH

1 belt sander
1 dust bag
1 sanding belt K80
1 instructions handbook with exploded drawing,
1 safety instructions
1 transport case

NOTE: make sure that the power tool and accessories in the package are not damaged
NOTE: read these operative instructions carefully before attempting to operate the tool

2 TECHNICAL SPECIFICATIONS

2.1 TECHNICAL DATA

MODEL	**HBS 1401**	
Voltage (V~)	230-240	110
Current (A)	9,2A	17A
Rated power (W))	650 W	
No load speed (U/Min-1)	320	
Belt dimension (mm)	75 x 530	
Sanding surface (mm)	75 x 120	
Weight (kg)	3,4	
Vibration level (m/s2)	< 2,5	
Sound pressure level dB(A)	91	
Noise level dB(A)	99	
Protection class	II	

2.2 NOISE AND VIBRATION
Data on noise and vibration are stated in the table. The measurement of noise and vibration was performed in compliance with current standards EN 50 144. Measurements by A-valuation state that noise level during work exceeds 85dB and sound pressure level exceeds 70dB, **therefore it is necessary to use ear protection.**

2.3 USE OF THE TOOL
This tool is intended for dry sanding with high removal performance of wood, plastic, metal filler and painted surfaces.

2.4 INAPPROPRIATE USE OF THE TOOL
Do not sand material containing asbestos.

3 DESCRIPTION OF FIGURES (FIG. 1)

1 ON/OFF switch
2 lock-on button
3 sanding belt
4 belt adjusting knob,
5 front handle
6 dust outlet roller
7 clamping lever
8 dust bag

4 EXPLANATION OF SYMBOLS

The following symbols are used throughout this manual. Before read it they must be known.


You must read safety instructions and general safety instructions.


Warning: Risk of personal injuries and damages to objects.


Warning: Danger of electric shock.


Green point – ecological waste disposal


Double isolation of the tool.


Environment safe

5 ANLEITUNG FÜR DIE SICHERE ARBEIT


Before you start working, read the enclosed operating instructions and keep then in a suitable place!


Always keep the cord away from moving parts of the tool.


Never use the tool when cord is damaged or cut through while working, do not touch the cord, but immediately disconnect the plug.

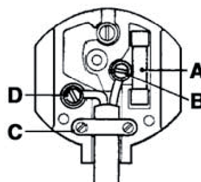
- Always direct the cord to the rear away from the

tool
- Wear protective goggles, ear protectors and facemask. Wear protective gloves and sturdy footwear.
- Wear protective hair covering to contain long hair.
- Handle the tool firmly with both hands whilst operating it.
- If there is a jam, stop the machine immediately and unplug it from the mains Do not start work again until you have removed the cause of the jam; if it is caused by the machine itself, please send it to an approved technical service.
- Whenever possible, provide a device to block the part being worked on so that it does not slip.
- If you need to use an extension cable, the wires must have a minimum section of 1,5mm² and the cable must be fully unwound.

Outdoor use PRCD residual current device (ground fault interrupter switch) 30 mA.
- Always ensure that the tool is switched OFF before plugging into the mains.
- Before the sanding surface reaches the work piece, you should switch on the tool. Before switching off the tool, you should lift it from the work piece.
- Do not touch the running sanding belt.
- Do not continue to use worn, torn or heavily clogged sanding belts.
- When sanding metal sparks are generated, do not use the dust bag and keep other persons and combustible material from work area.
- Never put the tool down on the table or work piece unless switched off and all moving parts have come to a complete standstill.
- Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the tool.
- For safety and efficiency, only use original spares and accessories

6. MAINS PLUG REPLACEMENT (U.K&IRELAND ONLY)

- If it is necessary to change the fuse in the plug, the fuse cover must be refitted.
- If the fuse cover is lost or damaged, the plug must not be used until a suitable replacement is fitted.
- Make sure the colour of the replacement fuse cover corresponds with the marking on the base of the plug.
- Should your mains need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized Perles agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (fig. below, ref. A).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (fig. below, ref. B) and Blue is for Neutral (N) (fig. below, ref. D).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (fig. below, ref. C) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



 **Never use a light socket. Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or**
- The tool is designed to operate on 240VAC 50Hz. Connecting it to any other power sources may damage the unit.
- There are no user serviceable parts inside.
- Always refer to qualified service personnel.

7 USE OF THE TOOL

 **Unplug the tool before you perform any work on the tool!**

7.1 CHANGING THE SANDING BELT (FIG. 2)
- Pull the clamping lever (7/Figure 2).forward.
- Remove the sanding belt (3/Figure 2) out of its place.
- Insert the new sanding belt making sure that the arrow A marked on the inner side of belt is in the same direction of the arrow B on the housing.
- Push the clamping lever (7/Figure 2) back.
- Run the tool and rotate the knob (4/Figure 2) to centre the sanding belt on the roller (6/Figure 2)

7.2 DUST SUCTION (FIG. 1)
 Always fit the dust bag or a dust vacuum extractor designed in accordance with the applicable directives regarding dust emission when sanding wood.

 Do not use a dust bag or a vacuum extractor without proper spark protection when sanding metal.

 Do not sand magnesium.

Fit the dust bag (8/Figure 1) on the dust outlet (5/ Figure 1) or connect a vacuum extractor.
Empty the dust bag when suction is not sufficient.

8 WORK WITH THE TOOL (FIG. 1)


Before using the tool read carefully safety instructions and general safety instructions!

8.1 SWITCHING ON/OFF (FIG.1)
- Plug the tool in.
- Press the ON/OFF switch (1/Figure 1). To stop the tool, release the switch.
- For continuous operation, press the ON/ OFF switch (1/Figure 1) and then press the lock on button (2/Figure 1).
- To stop the tool, press the ON/OFF switch (1/Figure 1) again.

8.2 HOLDING AND GUIDING THE TOOL
- Before operating handle the tool firmly with both hands. Keep up the tool when switch on.
- Guide the tool parallel o the working surface
- Do not apply pressure on the tool; let the sanding surface do the work for you.
- Do not tilt the tool in order to avoid unwanted sanding marks
- Keep the ventilation slots uncovered

9 USE

- Select the correct belt grain to obtain the desired finish: the higher the grain number, the finer the finish
- Recommended sanding sheet grits

Grit	Application
40 60	Sanding paint, pre-sending of wood, derusting metal
80 100 120	Sanding primer, removing paint stains, surface sanding of wood, cleaning of metal
180 240 320 400	Finishing of primers, Fine sanding of hard wood, finishing metal

- Use different grit sizes when the working surface is rough:
- Start sanding with coarse or medium grit, finish with fine grit
- Newer use the same sanding belt for wood and metal
- For sanding bare wood surfaces move the tool in straight movements in line with the grain.
- For sanding large surfaces always use the sanding frame in order to avoid an uneven surface.
- If the sanding belt slides out (3) adjust the cantering by rotating the knob (4).

NOTE: consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

10 MAINTENANCE

- Keep your machine and its cable clean.

! **Some maintenance products and solvents may damage the plastic parts; these include products containing benzene, trichloroethylene, chloride and ammonia.**

- Excessive sparking generally indicates the presence of dirt in the motor or abnormal wear on the carbons.
- Take special care to keep the ventilation inlets/outlets sufficiently clean; cleaning with a soft brush followed by a compressed air jet will usually be sufficient to ensure acceptable internal cleanliness.
- Your power tool requires no additional lubrication.

11 SERVICING AND REPAIRS

If servicing is required, contact one of our listed service centres. It is forbidden and dangerous to perform any individual work on the tool.

! **Have the tool repaired by authorized persons.**

In case you buy spare parts in a shop, contact an authorized service centre and have them assembled. In case of non-compliance with the operating instructions and instructions regarding servicing and repairs, the producer is not held responsible for the damage caused on property or personal injuries, and the user looses all rights to guarantee.

! **Any repairs of the tool in unauthorized service centres is performed at own responsibility.**

! **The owner of the tool is responsible for all works on the tool that were not performed in authorized service centres, and therefore he looses the claim for guarantee.**

12 WASTE DISPOSAL AND ENVIRONMENT PROTECTION


Take broken tools and accessories to an authorized service centre, where they have organized disposal of raw materials for recycling or suitable destruction.


Disposal of waste packaging, waste electrical and electronic equipment is carried out according to the regulations on waste treatment.

13 GENERAL INFORMATION ABOUT GUARANTEE

Guarantee is offered according to legal provisions that are valid in individual countries.

Guarantee does not cover:
- Regular maintenance,
- Wear-and-tear materials (change of carbon brushes, grease, etc.),
- Enclosed accessories,
- Damages caused by inappropriate use,
- Damages caused by not using original accessories,
- Damages due to normal wear, and
- Damages caused by overloading.

If any repairs are required, take the tool to the nearest authorized service centre. Do not dissemble the tool by yourself!

Cher acheteur!
Nous vous félicitons pour l‘acquisition d‘un outil manuel électrique de Karl M. Reich Verbindungstechnik GmbH.
En cas de problèmes, doute ou indécision concernant nos produits, nous vous recommandons de consulter nos experts au service après-vente ou support technique qui vous conseilleront et avec lesquels vous pourrez ensemble trouver des solutions à vos problèmes.
N‘hésitez pas à nous appeler au numéro de téléphone suivant : +49 (0) 7022 / 71-0.
Karl M. Reich Verbindungstechnik GmbH
Kißlingstr. 1, D-72622 Nürtingen.

1 CONTENU DE L‘EMBALLAGE

1 Ponceuse
1 Sac à poussière
1 Bande de ponçage K80
1 Manuel d‘instruction
1 Instructions de sécurité
1 Valise de transport

2 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

2.1 DONNEES TECHNIQUES

MODÈLE	**HBS 1401**	
Tension (V~))	230-240	110
Courant (A)	9,2A	17A
Puissance nominale (W)	650 W	
Vitesse da la bande (U/Min-1)	320	
Dimension de la bande (mm)	75 x 530	
Largeur de ponçage (mm)	75 x 120	
Masse (kg)	3,4	
Niveau de vibrations (m/s2)	< 2,5	
Niveau de puissance sonore dB(A)	91	
Niveau de bruit dB(A)	99	
Classe de protection	II	

2.2 RENSEIGNEMENTS SUR LE BRUIT ET SUR LES VIBRATIONS

Renseignements sur le bruit et les vibrations sont données sur le tableau. Les mesures du bruit et des vibrations ont été efectuées conformément aux standards valables
EN 50 144. Les mesures selon l‘évaluation A montrent que le niveau de bruit de l‘outil lors du fonctionnement surpasse 85dB et que le niveau de puissance sonore  de l‘outil lors du fonctionnement surpasse 70dB. De conséquence il **est indispensable d‘utiliser protection de l‘ouïe.**

2.3 UTILISATION DE L‘OUTIL

Cet outil est conçu pour le ponçage à sec avec une grande capacité à enlever la matière du bois, plastique, métal et mastic et des surfaces peintes.

2.4 NON-UTILISATION DE L‘OUTIL

Ne pas poncer de matériaux composés d‘amiante

3 DESCRIPTION DE L‘OUTIL (FIG. 1)

1 interrupteur on/off
2 gâchette
3 bande de ponçage
4 bouton de réglage de la bande de ponçage
5 adapteur pour aspiration externe
6 rouleau
7 mancheron
8 sac à poussière

4 EXPLICATION DES SYMBOLES

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d‘instruction:

 Il est impératif de lire les instructions de sécurité au travail et les instructions générales de sécurité

 Avertissement de danger. Danger de lésions pour les personnes et les objets

 Avertissement de danger. Danger de chocs électriques

 Protection de l‘environnement

 Point vert – géstion écologique des déchets

 Double isolation de l‘outil

5 INSTRUCTIONS DE SECURITE

 Lire ce manuel d‘instruction avant l‘utilisation et le conserver (faire en particulier très attention aux instructions de sécurité au dos de ce manuel)

 **N‘utiliser jamais d‘outil avec un câble endommagé. Si le câble est endommagé ou rompu pendant le travail, ne pas y toucher, mais immédiatement débrancher la prise**

Garder toujours le câble éloigné des parties mobiles de votre outil
- Toujours ramener le câble vers l'arrière, à l'abri de l'outil
- Porter des gants de protection, des lunettes de protection, un masque de protection lors de travaux sur des matériaux produisant des poussières nuisibles à la santé et des matériaux produisant du bruit
- Porter des vêtements près du corps et un protège cheveux (pour des cheveux longs). Ne pas porter la parure que l'outil peut saisir et tirer. Porter des chaussures non glissantes à l'extérieur
- Guider l'outil avec les deux mains
- En cas d'anomalie électrique ou mécanique, couper immédiatement l'outil et débrancher la prise
- Fixer la surface à poncer – cela vous permet d'utiliser les deux mains pour le guidage de l'outil

Utiliser une rallonge protégée contre l'eau lors du travail à l'extérieur. Brancher l'outil par l'interrupteur (FI) avec un courant maximal de 30 mA
- Utiliser un câble de prolongement complètement déroulé avec une coupe de 1,5 mm2 des conducteurs
- Brancher l'outil seulement quand le moteur est coupé
- Mener vers la surface à poncer l'outil qui est mis en marche. Ne pas arrêter votre outil tant qu'il est en contact avec la surface à poncer
- Ne pas toucher la bande de ponçage en rotation
- Ne plus utiliser les bandes de ponçage usées, fisurées ou fortement encrasées
- Lorsque vous poncez du métal, des étincelles se produiront; tener toute autre personne ou tout matériel combustible éloignés de votre domaine de travail
- Lorsque vous rangez votre outil, le moteur doit être coupé et les pièces mobiles complètement arrêtées
- Toujours contrôler si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'outil
- Le bon fonctinnement de cet outil est guaranté si vous l'utilisez avec les accessoires d'origine.

6 RÉGLAGE

AVERTISSEMENT: Toujours débrancher l'outil avec tout réglage ou changement d'accessoire

6.1 REMPLACEMENT DES BANDES DE PONÇAGE (FIG. 2)

Démontage des bandes de ponçage:
- Tourner la ponçeuse à l'envers avec le câble tourné vers vous
- Soulever le mancheron (7/Fig. 2) et démonter la bande de ponçage (3/Fig. 2) Éliminer les poussières qui adhèrent à la surface des rouleaux (6/Fig. 2) et à la surface inférieure.

Montage des bandes de ponçage:
- Inserrer la nouvelle bande, les flèches imprimées à l'intérieur de la bande A sont pointées dans la même direction que la flèche B située sur l'outil
- Rabaisser le mancheron (7/Fig. 2) jusqu'à ce que la bande de ponçage s'aligne avec le côté plat de l'outil.

Réglage des bandes de ponçage:
- Brancher l'outil. Le moteur doit être coupé
- Mettre l'outil sur une surface droite, la bande de ponçage est tournée vers vous
- Mettre en marche votre outil
- La bande de ponçage doit être centrée pendant le ponçage. Centrer la bande de ponçage avec une vis (4/Fig. 2) pour qu'elle roule symétriquement avec le dernier rouleau et avec le plateau métal de la ponceuse 3 mm loin de capot

6.2 ASPIRATION DES POUSSIÈRES (FIG. 1)

Ponçage du bois produit des poussières. Toujours utiliser le sac à poussières ou un aspirateur

Ne pas utiliser le sac à poussières pour le ponçage du métal sans protéction contre les étincelles

Ne pas poncer des objets composés du magnésium. Danger d'explosion.

La ponceuse a une aspiration des poussières integrée. Monter le sac à poussières (8/Fig. 1) avant toute utilisation de l'outil sur l'adapteur (5/Fig. 1), ou brancher l'aspirateur.
Vider le sac à poussières quand il est rempli au 1/3 – cela améliore l'aspiration.

7 UTILISATION (FIG. 1)

Avant l'utilisation lisez attentivement les instructions de sécurité!

7.1 INTERRUPTEUR ON/OFF (FIG. 1)

- Mettre en marche ou arrêter votre outil en poussant/relâchant l'interrupteur (1/Fig. 1)

Verrouillage de l'interrupteur:
- Mettre en marche votre outil (1/Fig. 1), et appuyer sur la gâchette (2/Fig. 1) - cela vous permet le blocage de l'interrupteur.
- Déverrouiller l'interrupteur en appuyant à nouveau sur la gâchette (1/Fig. 1) et le relâchant puis.

7.2 PRISE EN MAINS ET GUIDAGE DE L'OUTIL

Tenir l'outil avec les deux mains pendant le travail. Brancher l'outil quand celui-ci n'est pas en contact avec

la surface à poncer.
L'outil doit être mis en marche avant que la surface de ponçage ne touche la pièce à poncer.
Le guidage doit se faire parallèlement à la surface de travailler.
Ne pas forcer sur l'outil; le ponçage se fait de lui-même.
Ne pas trop incliner l'outil pour éviter toute marque de ponçage.
Tenir les aérations dégagées.

8 CONSEILS D'UTILISATION

- Choisir soigneusement la bande de ponçage en tenant compte le but de l'utilisation. Respecter le grain de feuilles, marqué sur la bande de ponçage.
- Grain de feuilles de ponçage recommandé:

Grain	Utilisation
40 60	Pour enlever de la peinture, pour poncer du bois très brut, pour enlever de la rouille
80 100 120	Pour poncer du vernis, pour enlever les taches de la peinture, pour poncer du bois brut ou commun, pour nettoyer du métal
180 240 320 400	Pour polir des surfaces peintes, pour polir du bois, pour polir du métal

- Pour poncer des surfaces de bois nu, déplacer l'outil en mouvements droits dans le sens du grain
- Procéder par étapes, quand la surface à travailler est brute; commencer à poncer avec du grain gros ou moyen, terminer par du grain fin
- Ne jamais travailler le bois et le métal avec une même bande de ponçage
- Ne pas utiliser la ponceuse dans les espaces avec une atmosphère combustible ou inflammatoire
- Pour poncer de grandes surfaces, toujours utiliser le cadre de ponçage pour éviter des inégalités.
- Renouveler la bande de ponçage dans le cas où elle continue à se dérouler de l'outil; régler la avec le bouton de réglage 4
- Laisser toute réparation, contrôle ou changement d'accessoire à notre station service

9 MAINTIEN ET NETTOYAGE DE L'OUTIL

⚠ **Débrancher la fiche avant tout travail sur l'outil et avant le nettoyage**
- L'outil n'a pas besoin d'un graissage supplémentaire
- Garder toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations)

! Ne pas nettoyer la surface de l'outil avec des objets tranchants et des détersifs qui contiennent **l'essence, le trichloreéthylène et l'ammoniaque. Ceux-ci détruisent les éléments plastiques de l'outil.** Nettoyer la surface de l'outil avec un torchon mou
- Ne pas exposer à humidité
- Vider le sac à poussière à temps pour une récupération maximum des poussières.

10 L'ENTRETIEN DE L'OUTIL ET LA REPARATION

Pour toute réparation, adressez-vous à un des nos Services Après-Vente autorisés. Il est interdit et dangereux d'essayer de réparer l'outil tout seul.
! **Laissez les réparations aux personnes autorisées!**
Si vous avez acheté les pièces de rechange dans un magazin, apportez-les avec vous au Servis Après-Vente, où le personnel autorisé fera la réparation. Si vous ne prenez pas en considération les instructions concernant les réparations, le fournisseur de l'outil ne réponds pas de l'endommagement qui peut survenir sur une personne ou des biens, l'utilisateur lui-même y perds tout les droits de garantie.

! **Chaque réparation de l'outil chez les Services Après-Vente non-autorisés est faite sous votre propre responsabilité.**

! **L'utlisateur est résponsable de toute réparation faite ailleurs que dans les Services Après-Vente autorisés et de conséqence il y perd le droit de garantie.**

11 GESTION DES DECHETS ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT


Nous vous conseillons de porter vos vieux outils et accessoires dans un Service Après-Vente autorisé qui se chargera de les eliminer.


L'elimination de vieux emballages et de vieux outils électriques et électroniques est effecutée conformément aux réglements qui réglent la gestion des déchets.

12 INFORMATIONS GENERALES SUR LA GARANTIE

La garantie est établie conformément aux lois en vigeur dans le pays en question.

La garantie ne couvre pas:
- Entretien de routine,
- Produits utilitaires (changement des brosses, graisse, etc.),
- Accessoires
- Endommagement due à une utilisation inadaptée
- Endommagement due à une utilisation d' accessoires

non-originaux

- Endommagement due à l'usure et
- Endommagement due à une surtension.

Pour toute réparation, adressez-vous au Service Après-Vente autorisé le plus proche. Ne démontez pas l'outil tout seul!

¡Estimado comprador!
Gracias por comprar la herramienta eléctrica de la empresa Karl M. Reich Verbindungstechnik GmbH.
Sí usted tiene alguna pregunta o duda en cuanto a nuestros productos, le recomendamos que se dirija a nuestros técnicos del departamento de compras y de servicio que le consejarán y le ayudarán a buscar las respuestas correctas a sus preguntas.
Por favor, llámenos al número de teléfono
+49 (0) 7022 / 71-0.
Karl M. Reich Verbindungstechnik GmbH
Kißlingstr. 1, D-72622 Nürtingen.

1 CONTENIDO DEL PAQUETE

1 Lijadora de banda
1 bolsa para polvo
1 lija de banda K80
1 manual de instrucciones, dibujo de los componentes
1 instrucciones de seguridad
1 maletín

NOTA: asegúrese que la herramienta y los accesorios en el paquete no tengan daños
NOTA: antes de operar la máquina lea cuidadosamente estas instrucciones

2 CARACTERISTICAS TECNICAS

2.1 DATOS TÉCNICOS

MODELO	**HBS 1401**	
Tension (V~)	230-240	110
Corriente (A)	9,2A	17A
Potencia nominal (W)	650 W	
Velocidad de la banda en vacío (U/Min-1)	320	
Tamaño de la banda (mm)	75 x 530	
Superficie de lijado (mm)	75 x 120	
Peso (kg)	3,4	
Vibraciones (m/s2)	< 2,5	
Nivel de presión acústica dB(A)	91	
Nivel de potencia acústica dB(A)	99	
Clase de protección ▣	II	

2.2 RUIDO Y VIBRACIÓN

Los niveles de ruido y vibración están en la tabla. Estos han sido medidos según la norma EN 50 144. La medición según la evaluación A indica que el nivel de ruido de la herramienta durante el trabajo excede 85dB y el nivel de presión acústica en el sitio de trabajo excede 70dB, por esto **el operador debe protegerse por medio de la utilización de protectores auditivos.**

2.3 USO INTENCIONAL DE LA HERRAMIENTA

Esta herramienta ha sido diseñada para lijado en seco de alto rendimiento en Madera, plásticos, masillas y superficies pintadas

2.4 USO NO INTENCIONAL DE LA HERRAMIENTA

No lije materiales que contengan asbestos.

3 DESCRIPCIÓN DE FIGURAS Y DE ACCESORIOS PARA TRABAJO (FIG.1)

1 Interruptor ON/OFF
2 botón de bloqueo
3 lija de banda
4 perilla de calibración de la lija
5 mango delantero
6 colector de salida del polvo
7 palanca de fijación de la lija
8 bolsa para el polvo

4 EXPLICACIÓN DE SÍMBOLOS

Los siguientes símbolos se utilizan en este manual. Antes de leerlo, estos símbolos deben ser conocidos.


Lea las instrucciones de seguridad y las instrucciones generales de seguridad


Advertencia de exponerse a un riesgo de heridas corporales o averias de objetos.


Advertencia de exponerse a un peligro del choque eléctrico.


Punto verde – tratamiento ecológico de la basura.


Protección del medio ambiente


Doble aislamiento de la herramienta.

5 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD


Lea y guarde este manual. Preste especial atención a las instrucciones generales de seguridad incluidas.


Jamás utilice la herramienta cuando el cable se encuentra dañado o cortado durante el trabajo.

No toque el cable pero desconecte inmediatamente el enchufe.

 **Mantenga siempre alejado el cable de las partes móviles de la máquina.**

- Mantenga siempre el cable dirigido hacia la parte trasera de la máquina.
- Utilice gafas protectoras, tapones de oídos y mascarilla. Utilice guantes protectores así como calzado reforzado.
- Utilice una red protectora para recoger el cabello largo.
- Al operar la máquina, sujétela firmemente con ambas manos.
- En caso de atascamiento, detenga la máquina inmediatamente y desconéctela de la red eléctrica. No intente arrancarla de Nuevo hasta que haya removido la causa del atascamiento; si el atascamiento se debe a la máquina misma, por favor llévela a un servicio autorizado.
- Procure utilizar siempre herramientas de sujeción adecuadas para evitar deslizamientos de los materiales trabajados.

 **En exteriores utilice un dispositivo PRCD de control de corriente residual (protector sin conexión a tierra) 30 mA**.

- Si usted necesita un cable de extensión, la sección de los cables no debe ser inferior a 1,5mm^2 y el cable debe estar completamente extendido.
- Asegúrese siempre que el interruptor de la herramienta está apagado antes de conectar la máquina.
- Antes que la lija toque la superficie de trabajo usted debe encender la máquina. Antes de apagar la máquina usted debe levantarla de la superficie de trabajo.
- No toque la lija mientras está girando.
- No siga usando lijas si están gastadas, rasgadas o muy embotadas.
- Al lijar metal se pueden generar chispas. No utilice la bolsa colectora de polvo y mantenga a otras personas y materiales combustibles lejos del área de trabajo.
- Jamás apoye la herramienta sobre una mesa o sobre la superficie de trabajo a menos que esté apagada y todas las partes móviles se hayan detenido por completo.
- Verifique siempre que el voltaje de la red es el mismo que el voltaje indicado en la placa técnica de la herramienta.
- Por razones de seguridad y eficiencia, utilice únicamente repuestos y accesorios originales.

6 MONTAJE Y PREPARACIÓN

 **Desconecte siempre el enchufe del tomacorriente antes de realizar cualquier ajuste o cambiar de accesorios**.

6.1 CAMBIO DE LA LIJA DE BANDA (FIG.2)

- Tire de la palanca de fijación (7/Fig. 2) hacia afuera.
- Retire la lija (3/Fig. 2) fuera de su lugar.
- Inserte la nueva lija asegurándose que la flecha A marcada en el lado interior de la lija esté en la misma dirección que la flecha B de la máquina.
- Presione la palanca de fijación (7/Fig. 2) hacia adentro.
- Arranque la máquina y gire la perilla (4/Fig. 2) para centrar la lija en (6/Fig. 2) el rodillo.

6.2 EXTRACCIÓN DEL POLVO (FIG. 1)

 Siempre conecte la bolsa de recolección de polvo o una aspiradora que cumpla con las necesidades de la máquina acerca de la emisión de polvo durante el lijado de la madera.

 No utilice una bolsa recolectora o una aspiradora que no posean apropiada protección contra chispas al lijar el metal.

 No utilice para lijar magnesio.

- Encaje la bolsa recolectora (8/Fig. 1) en la boquilla de salida (5/Fig. 1) o conecte una aspiradora.
- Vacíe la bolsa de polvo si nota que la recolección no es suficiente.

7 USO DEL APARATO

 **Siempre observe las instrucciones de seguridad y las normativas aplicables.**

7.1 ENCENDIDO Y APAGADO (ON/OFF) (FIG. 1)

- Conecte la herramienta.
- Presione el interruptor ON/OFF (1/Fig. 1). Para detener la herramienta libere el gatillo.
- Para operación continua, presione el interruptor ON/OFF (1/Fig. 1) y a la vez presione el botón de bloqueo (2/Fig. 1).
- Para detener la máquina presione el interruptor ON/OFF (1/Fig. 1) nuevamente.

7.2 SUJECIÓN Y MANEJO DE LA HERRAMIENTA

- Antes de operar, sostenga la herramienta firmemente con ambas manos. Mantenga la herramienta elevada al conectarla.
- Guíe la lijadora paralelamente a lo largo de la superficie de trabajo.
- No aplique presión en la herramienta, permita que la superficie de lijado haga el trabajo por usted.

- Evite inclinar la máquina para evitar indeseables marcas en la madera
- Mantenga siempre limpias y descubiertas las rejillas de ventilación.

8 TRABAJO CON LA LIJADORA

- Seleccione el grano de lija adecuado al tipo de acabado que desea obtener: a mayor número de grano, más fino será el acabado.
- Tamaños de grano recomendados (grits):

Grit	Aplicación
40 60	Lijado de pintura, lijado intermedio para madera, limpieza de óxido
80 100 120	Lijado de primer, remoción de manchas de pintura, lijado superficial de Madera, limpieza de metal
180 240 320 400	Acabado de masillados, imprimados, Lijado fino de maderas duras, acabados en metal

- Utilice diferentes tamaños de grano cuando la superficie de trabajo es muy áspera:
- Comience lijando con lijas gruesas o medianas y termine con lijas finas de mayor grit
- Nunca utilice la misma lija para trabajar en madera y metal
- Para lijar madera, guíe la herramienta con movimientos rectos a lo largo de la veta de la madera.
- Al lijar grandes superficies utilice siempre el marco de lijado para evitar dejar irregularidades en la superficie.
- Si la lija se desliza hacia afuera ajuste la alineación girando la perilla (4/fig. 1).

NOTA: consulte a su vendedor sobre mayor información acerca de los accesorios adecuados.

9 MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

- Mantenga su máquina y su cable limpios.

! **Algunos productos de limpieza y solventes pueden dañar las partes plásticas de la máquina; estos productos contienen benceno, tricloretileno, cloruros y amoníaco.**

- La presencia excesiva de chispa en el motor generalmente indica la existencia de suciedad en el motor o un desgaste anormal de los carbones.
- Tome especial precaución de mantener las rejillas de ventilación suficientemente limpias. El uso de un cepillo seguido de aire comprimido debería ser suficiente para asegurar una limpieza interior aceptable.
- Su herramienta no requiere lubricación adicional.

10 SERVICIO Y REPARACIÓN

Si la herramienta necesita servicio, llévela a nuestro Servicio de asistencia técnica autorizado. Es prohibido y peligroso reparar la herramienta personalmente.

! **¡Deja la reparatura de la herramienta a las personas autorizadas!**

En caso de comprar las piezas de recambio en las tiendas, llévala a un servicio autorizado para que la monten. En caso de no observación de las instrucciones de servicio y reparaciones, el productor no asume ninguna responsabilidad para el daño material o heridas corporales, y el operador pierde todos los derechos bajo garantía.

! **Cada reparación de la herramienta en los servicios no autorizados se hace bajo su propia responsabilidad.**

! **El propietario de la herramienta es responsable para cada trabajo en la herramienta fuera de los servicios autorizados y así pierde los derechos de garantía.**

11 TRATAMIENTO DE BASURA Y LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE


Lleve la herramienta y los accesorios a un Servicio de asistencia técnica autorizado, donde será eliminida sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.


La eliminación del embalaje, del equipo eléctrico y electrónico se ejecuta conforme con las disposiciones para tratar la basura.

12 INFORMACIONES GENERALES SOBRE GARANTÍA

Garantía cija se nudi conforme con las disposiciones legales en vigor en los países individuales.

La garantía exclude:

- mantenimiento regular,
- materiales de consumo (sustitución de las escobillas, engrase, etc.),
- accesorios incluidos
- averías debido al manejo inadecuado
- averías debido a no usar los accesorios originales
- averías debido al desgaste normal y
- averías debido a sobrecarga.

En el caso de la herramienta defectuosa, llévela a un Servicio de asistencia técnica autorizado. ¡No desmonte la herramienta personalmente!

Geachte koper!
Bedankt voor de aankoop van het elektrisch handgereedschap van het bedrijf Karl M. Reich Verbindungstechnik GmbH.
In geval van vragen, onduidelijkheden en overwegingen in verbinding met onze producten is het aan te bevelen dat u zich tot onze professionelen voor het verkoop en het serviceprogramma wendt. Ze gaan u adviezen geven en u gaat met hen samen de correcte antwoorden op gestelde vragen vinden.
Gaarne naar het telefoonnummer: +49 (0)7022 / 71-0.
Karl M. Reich Verbindungstechnik GmbH
Kißlingstr. 1, D-72622 Nürtingen.

1 INHOUD VAN DE VERPAKKING

1 Schuurmachine
1 Stofzak
1 Schuurband K80
1 Handleiding
1 Veiligheidsadviezen
1 Transportkoffer

2 TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

2.1 TECHNISCHE GEGEVENS

MODEL	HBS 1401	
Spanning (V~)	230-240	110
Stroom (A)	9,2A	17A
Opgenomen vermogen (W)	650 W	
Snelheid van het lint (U/Min-1)	320	
Afmeting van het lint (mm)	75 x 530	
Schuuroppervlakte (mm)	75 x 120	
Gewicht (Kg)	3,4	
Voortgebracht geluidsniveau Lpa (dBA)	< 2,5	
Voortgebracht geluidsniveau Lwa (dBA)	91	
Trillingsniveau (m/sec2)	99	
Veiligheidsklasse ⧈	II	

2.2 INFORMATIE VAN LAWAAI EN VIBRATIES
Afmetingen van het lawaai en vibraties werden conform EN 50114 standaard ondernomen.
LpA (lawaai) 91 dB(A) gemeten naast het oor van de gebruiker LWA (geluidshinder) 99 dB(A)
Tijdens het werken kan het geluidniveau 85 dB (A) overschrijden. **Draag oorbeschermers!**

3 BESCHRIJVING VAN HET GEREEDSCHAP

1 aan/uit-schakelaar
2 blokkerknop
3 schuurband
4 instelknop van de band
5 handgreep / afzuigkap
6 rol
7 handgreep
8 stofzak

4 SYMBOLEN

In deze handleiding worden de volgende symbolen gebruikt. Het is nodig om de betekenis ervan vooraf te leren.

 Dubbele isolatie.

 Duidt op gevaar voor ongeval en overlijden of beschadiging aan het gereedschap als de instructies uit de handleiding niet worden opgevolgd.

 Gevaar voor ontlading.

 Milieuvriendelijk

5 ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN

 Voor gebruik lees en bewaar goed deze gebruiksaanwijzing (let met name op veiligheidsvoorschriften achterin).

 **Voorkom schade, die kan ontstaan door schroeven, spijkers en andere voorwerpen in uw werkstuk; verwijder deze, voordat u aan een karwei begint.**

 **Houd altijd het snoer verwijderd van de bewegende van uw machine.**

- Laat het snoer altijd naar achteren, van de machine weg.
- Gebruik een beschermende bril, beschermende handschoenen neem de juiste maatregelen om het gehoor te beschermen.
- Vermijdt het dragen van wijde kleding, kettingen, enz. aangezien deze tussen de onderdelen van het gereedschap kunnen komen. Als u buiten werkt maak dan gebruik van rubber handschoenen en schoenen met antislipzolen. Houdt lange haren bijeen met een speld.
- Houd het gereedschap met beide handen stevig vast.
- Gebruik het gereedschap alleen maar voor

droogschuren.
- Schuur geen materiaal dat asbest bevat.
- In geval van elektrische of mechanische storing de machine onmiddellijk uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Zet het werkstuk vast. Dit bevordert de veiligheid en maakt het mogelijk om beide handen vrij te houden voor een beter werkresultaat.

 **Tijdens het werken buiten, gebruik verlengsnoer, dat tegen spuitwater is beschermd. Schakel de machine aan met beschermingsschakelaar (FI) met maximale uitschakelstroom 30 mA.**

- De minimum afmeting van de geleider is 1,5 mm2. Is het snoer opgerold, rol dit dan eerst volledig uit.
- Het gereedschap alleen maar bij een uitgeschakelde schakelaar in stopcontact aansluiten.
- Leid alleen maar ingeschakelde machine tegen het werkstuk. Schakel de machine uit wanneer ze van het werkstuk omhoog gebracht wordt.
- Raak de bewegende schuurband niet aan.
- Gebruik versleten, gescheurde of ernstig beschadigde schuurbanden niet meer.
- Bij het schuren van metaal ontstaan vonken; gebruik de stofzak niet en houd andere personen en brandbaar materiaal van het werkgebied weg. In de buurt van het schuren mogen geen ontvlambare materialen aanwezig zijn.
- Doe het gereedschap uit en wacht op de volledige stilstand alvorens dit achter te laten.
- Controleer of het voltage, dat vermeld staat op het typeplaatje van de machine overeenkomt met de netspanning.
- Gebruik alleen maar originele delen.

6 INSTELLINGEN

WAARSCHUWING: Trek voor ieder werk het snoer uit het stopcontact!

6.1 VERWISSELEN VAN DE SCHUURBAND (AFB. 2)

6.1.1 VERWIJDEREN VAN DE SCHUURBAND

- Plaats de schuurmachine zo op de zijkant, dat de openkant naar boven toont.
- De handgreep omhoog brengen (7/afb. 2) en de schuurband verwijderen (3/afb. 2) van de rollen. Nadat de schuurband verwijderd wordt, maak de oppervlakte van de rollen en (6/afb. 2) de onderen oppervlakken schoon.

6.1.2 MONTEREN VAN DE SCHUURBAND

- Zet de nieuwe schuurband in. De aanwijzers op de binnenkant van de band A moeten in de richting van de aanwijzer B op de kast gericht zijn.
- Druk de handgreep (7/afb. 2) naar beneden, zo dat de schuurband correct gespannen is.

6.1.3 CENTRERING VAN DE SCHUURBAND

- Sluit de stekker in het stopcontact aan. Let op dat de schakelaar uitgeschakeld is.
- Zet de schuurmachine ondersteboven met snoer naar u gericht.
- Schakel het gereedschap aan.
- De schuurband moet tijdens het werken gecentreerd blijven. Stel de schroef (4/afb. 2) zo in, da de schuurband parallel met platte zijkant van de machine loopt, 3 mm weg van de rand van de kast.

6.2 STOFAFZUIGING (AFB.1)

 Tijdens het schuren ontstaat altijd stof. Gebruik altijd stofzak of stofzuiger.

 Gebruik de stofzak niet bij het schuren van metaal.

 Schuur geen voorwerpen uit magnesium. Gevaar van explosie.

De bandschuurmachine is met eigen stofafzuiging uitgerust. Voor het gebruik van het gereedschap de stofzak (8/afb. 1) op afzuigaanzetstuk (5/afb. 1) aanzetten of de stofzuiger aansluiten.
Wanneer de afzuigcapaciteit verlaagt, moet u de afzuigzak leegmaken.

7 GEBRUIK

7.1 AAN / UITSCHAKELING (AFB. 2)

Schakel uw machine aan of uit door trekker (1/afb. 2) in te drukken of los te laten. De trekker bevindt zich in de handgreep van de schuurmachine.

7.2 PERMANENT WERKEN.

Bij de aangeschakelde schakelaar de knop drukken, hiermee wordt de schakelaar geblokt.
Met opnieuw opdrukken op de schakelaar wordt het gereedschap afgeschakeld. .

7.4 VASTHOUDEN EN LEIDEN VAN DE MACHINE

Tijdens het werken altijd het gereedschap met beide handen vasthouden. Schakel de schakelaar alleen maar in omhoog gebrachte positie aan.
Voordat de schuurband de oppervlakte van het werkstuk aanraakt, moet het gereedschap aangeschakeld zijn.
Geleidt uw machine parallel aan het werkoppervlak.
Oefen geen druk uit op de machine; laat het schuuroppervlak het werk voor u doen.
Zet uw machine niet schuin op het werkstuk ter voorkoming van ongewenste schuursporen.
Houd de ventilatieopeningen onbedekt..

8 AANBEVELINGEN

- Kies voorzichtig de schuurband met betrekking tot de bedoeling van het gebruik. Houd rekening met de korrels, die op de schuurpapier aangegeven staan.
- Aanbevolen schuurpapierkorrel:

schuur-papierkorrel	Gebruik
40 60	Verwijderen van verf, schuren van uiterst ruw hout
80 100 120	Schuren van ruw of gewoon hout, schoon maken van metalen
180 240 320 400	Glad maken van oppervlakken met oude verf, glad maken van hout, afwerken van kaal hout

- Tijdens het schuren van de hout houd rekening met de nerf van de houd. Het schuren moet langs de nerven verlopen.
- Begin altijd met grof of middel schuurpapierkorrel, beëindig met fijn schuurpapierkorrel.
- Gebruik nooit dezelfde band voor het schuren van hout en metaal.
- Gebruik de schuurband nooit in plekken met ontvlambare of explosieve atmosfeer.
- Gebruik voor het schuren van grote oppervlakken altijd het schuurraam om oneffenheden te voorkomen.
- In geval van buitengewone loop van de schuurband, zet de loop met de knop 4
- Alle herstelwerkzaamheden, controle en wisseling van de borstels laat aan onze service over.

9 ONDERHOUD

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voor reinigen.

- Uw gereedschap vraagt niet om extra smering.
- Houdt machine en snoer altijd schoon.
- Houdt regelmatig de ventilatiegaten vrij.

! Maakt de oppervlakken nooit met scherpe voorwerpen of huishoudelijke middelen, **die benzine, driechloorethilen, ammoniak bevatten, schoon. Deze kunnen de plastische delen van het gereedschap beschadigen. Maak de buitenkant van het gereedschap regelmatig met een zachte doek schoon.**

- De machine mag niet in vochtige oppervlakte staan
- Maak regelmatig de stofzak leeg.

11 VERWIJDEREN VAN HET AFVAL EN MILIEUBESCHERMING


Het is aan te bevelen om uw oud gereedschap naar de Erkende Centra te brengen die dit dan op een milieuvriendelijke wijze zal elimineren of verwerken.


Verwijderen van de afvalemballage en de afval van elektrische en elektronische uitrusting wordt conform met de voorschriften gedaan, die het hanteren met de afval regelen.

12 ALGEMENE INFORMATIES IN VERBAND MET DE GARANTIE

De garantie wordt verleend conform met de bepalingen van de wet die in een land geldig zijn.

Tot garantiereparaties horen niet:
- regulaire onderhoud,
- verbruiksmateriaal (uitwisseling van de borstels, insmeren, enz),
- bijgevoegd toebehoren
- beschadigingen vanwege verkeerd gebruik
- beschadigingen vanwege geen gebruik van originele toebehoren
- beschadigingen vanwege de normale verslijting en
- beschadigingen vanwege overbelasting.

In geval van de beschadiging van het gereedschap moet u het naar de bevoegde serviceplaats brengen. Neemt het gereedschap niet zelf uit elkaar.
De garantiebedingingen en lijst van servicewerkplaatsen vindt u op het garantieblad.

Gentile cliente!
Ci congratuliamo con voi per l'acquisto dell'elettroutensile manuale della ditta Karl M. Reich Verbindungstechnik GmbH.
In caso di qualsiasi domanda, chiarificazione o dubbio riguardo ai nostri prodotti, vi preghiamo di rivolgervi ai nostri esperti del centro di vendita e assistenza, i quali potranno consigliarvi ed aiutarvi a trovare insieme le risposte giuste alle vostre domande. Vi preghiamo di contattarci al numero telefonico +49 (0) 7022 / 71-0.
Karl M. Reich Verbindungstechnik GmbH
Kißlingstr. 1, D-72622 Nürtingen.

1 CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO

1 Levigatrice a nastro
1 Sacchetto per la raccolta della polvere
1 Nastro abrasivo K80
1 Istruzioni per l'uso
1 Indicazioni per la sicurezza
1 Valigetta di trasporto

2 CARATTERISTICHE TECNICHE

2.1 DATI TECNICI

MODELLO	**HBS 1401**	
Tensione (V~)	230-240	110
Corrente (A)	9,2A	17A
Potenza assorbita (W)	650 W	
Velocità nastro (U/Min-1)	320	
Dimensioni nastro (mm)	75 x 530	
Superficie di levigazione (mm)	75 x 120	
Peso kg)	3,4	
Livello vibrazioni (m/s2)	< 2,5	
Livello pressione sonora dB(A)	91	
Livello rumore dB(A)	99	
Classe di protezione	II	

2.2 DATI SUL RUMORE E LE VIBRAZIONI

I dati sul rumore e sulle vibrazioni sono esposti nella tabella. Le misurazioni del rumore e delle vibrazioni sono state eseguite in conformità con le norme vigenti
EN 50 144. Le misurazioni basate sulla cosiddetta valutazione A ci dicono che il livello del rumore emesso dall'utensile supera gli 85 dB e che il livello della pressione sonora emessa dall'utensile supera i 70 dB, **pertanto è obbligatorio usare mezzi di protezione dell'udito.**

2.3 USO APPROPRIATO DELL'UTENSILE

La levigatrice a nastro è un utensile professionale, studiato per la levigatura a secco di superfici di legno, materiali sintetici, metalli, superfici verniciate.

2.4 USO INAPPROPRIATO DELL'UTENSILE

Non levigare superfici contenenti amianto.

3 DESCRIZIONE DELLE IMMAGINI E DEGLI ACCESSORI DI LAVORO

1 interruttore on/off
2 pulsante di bloccaggio
3 nastro levigante
4 pulsante regolazione nastro
5 impugnatura / adattatore per estrazione polveri
6 cilindro
7 manopola
8 sacchetto raccolta polvere

4 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Nelle istruzioni per l'uso sono usati i seguenti simboli:


È obbligatorio leggere le norme di sicurezza per l'uso e le istruzioni generali di sicurezza


Segnale di pericolo per l'esposizione all'infortunio o all'danneggiamento di oggetti.


Segnale di pericolo di scossa elettrica.


Doppio isolamento dell'utensile


Punto verde – trattamento ecologico dei rifiuti


Tutela dell'ambiente

5 NORME DI SICUREZZA PER L'USO


Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza.


Non usare mai l'utensile con un cavo difettoso. Se durante il lavoro il cavo viene danneggiato, non toccarlo. Estrarre subito la spina dalla presa di alimentazione.


Fare attenzione che il cavo di alimentazione non entri in contatto con le parti mobili dell'utensile.

- Durante la lavorazione, guidare il cavo dietro all'utensile.
- Utilizzare mezzi di protezione personale quali occhiali protettivi, guanti e protezioni contro il rumore e le polveri.
- Non indossare abiti larghi o gioielli che possono incastrarsi nell'utensile. I capelli lunghi vanno portati sotto a un adeguato copricapo di protezione. Lavorando all'aperto, indossare scarpe antiscivolo.
- Tenere l'utensile saldamente con entrambe le mani.
- Se l'utensile si blocca in qualsiasi modo, spegnerlo immediatamente ed estrarre la spina dalla presa di alimentazione.
- Fissare il pezzo in lavorazione. Ciò è più sicuro e inoltre permette di avere entrambe le mani libere per guidare l'utensile.

In caso di lavoro all'aperto, usare una prolunga idonea protetta contro l'acqua. Usare un interruttore di protezione (FID) con spegnimento a 30 mA.

- La dimensione minima del conduttore della prolunga deve essere di 1,5 mm2. Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.
- Inserire la spina nella presa di alimentazione soltanto ad interruttore spento.
- Soltanto l'utensile acceso va guidato sulla superficie del pezzo in lavorazione. Spegnere l'utensile quando lo allontanate dal pezzo.
- Evitare di toccare il nastro in movimento.
- Non usare nastri usurati, strappati o molto sporchi.
- Durante la levigazione dei metalli si formano scintille. Fare attenzione a non mettere in pericolo le persone circostanti. In prossimità della levigazione non devono essere presenti materiali infiammabili.
- Non adagiare l'utensile prima che il motore si sia completamente arrestato.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare che la tensione della rete sia conforme a quella indicata sulla targhetta.
- Usare soltanto parti di ricambio originali.

6 ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONE

ATTENZIONE: Prima di effettuare qualsiasi montaggio o regolazione, disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

6.1 SOSTITUZIONE DEL NASTRO ABRASIVO (SCHEMA 2)

Come togliere il nastro:

- Posizionare la levigatrice sul fianco in modo che la parte aperta sia girata verso l'alto.
- Sollevare la manopola (7/Schema 2) e togliere il nastro (3/Schema 2) dai cilindri. Quindi ripulire la superficie dei cilindri (6/Schema 2) e la superficie sottostante.

Come montare il nastro:

- Inserire il nuovo nastro. Le frecce sulla parte interna del nastro A devono essere girate nel senso delle frecce B sull'utensile.
- Spingere la manopola (7/Schema 2) verso il basso in modo che il nastro sia ben teso.

Regolazione del nastro

- Inserire la spina nella presa di alimentazione. Controllare che il pulsante sia spento.
- Posizionare l'utensile su una superficie piatta in modo che il nastro abrasivo sia volto verso l'alto.
- Avviare l'utensile.
- Il nastro deve mantenere un corso centrale. Usare il pulsante di regolazione (4/Schema 2) per regolare il nastro in modo che sia centrato con il cilindro posteriore e la piastra metallica della levigatrice a 3 mm dal margine dell'apparecchio.

6.2 ASPIRAZIONE DELLA POLVERE (SCHEMA 1)

Durante la levigazione del legno si producono polveri. Usare sempre il sacchetto per la raccolta della polvere o un aspiratore.

Durante la lavorazione di metalli non usare il sacchetto di raccolta senza un'adeguata protezione contro le scintille.

Non levigare oggetti in magnesio. Pericolo di esplosione.

La levigatrice è dotata di un proprio sistema di aspirazione. Prima di adoperare l'utensile, montare il sacchetto di raccolta (8/Schema 1) sull'adattatore per l'estrazione delle polveri (5/Schema 1), o attaccare l'utensile a un aspiratore.
Quando la potenza di aspirazione diminuisce, svuotare il sacchetto per la raccolta.

7 USO DELL'UTENSILE

7.1 AVVIAMENTO / SPEGNIMENTO (SCHEMA 2)

- Avviare o spegnere l'utensile con l'interruttore (1/Schema 2), che si trova sull'impugnatura della levigatrice.
- Bloccaggio dell'interruttore di avviamento.
  Quando l'interruttore (1/Schema 2) è in posizione on, premere il pulsante di bloccaggio (2/Schema 2); in al modo l'interruttore viene bloccato.
- Premendo nuovamente l'interruttore (1/Schema 2) l'utensile si spegne.

7.2 IMPUGNATURA E GUIDA DELL'UTENSILE

Durante la lavorazione impugnare l'utensile con entrambe le mani. Premere l'interruttore di avviamento soltanto in posizione verticale.
Prima che il nastro abrasivo tocchi la superficie del pezzo in lavorazione, l'utensile deve essere in funzione.

Guidare l'utensile parallelamente alla superficie del pezzo in lavorazione.
Evitare di premere l'utensile sulla superficie durante la lavorazione, lasciare che la superficie abrasiva adempia alla sua funzione.
Non inclinare l'utensile, onde evitare irregolarità sulla supervicie.
Evitare di coprire le fessure di ventilazione.

8 CONSIGLI

- Scegliere con cura il nastro abrasivo tenendo in considerazione lo scopo dell'utilizzo. Seguire le indicazioni sulla grana presenti sui nastri abrasivi.
- Consigli sul tipo di grana:

Grana	Uso
40 60	Eliminazione vernici, prelevigatura del legno, eliminazione della ruggine
80 100 120	Levigazione delle vernici, eliminazione di macchie di colore, levigazione superficiale del legno, pulitura dei metalli
180 240 320 400	Lisciatura delle vernici, del legno duro, dei metalli

- Levigando il legno, tenere presente la direzione delle venature. La levigazione deve procedere lungo le stesse.
- Iniziare la levigazione con un nastro a grana ruvida o mediamente ruvida, per terminare con una grana più liscia.
- Non usare mai lo stesso nastro per la levigatura del legno e dei metalli.
- Non usare l'utensile in ambienti dall'atmosfera infiammabile o esplosiva.
- Per la levigazione di superfici ampie, usare il telaio di levigazione, onde evitare la formazione di irregolarità sulla superficie.
- Se il nastro non è ben centrato, regolarlo con il pulsante (4/Schema 1).
- Per qualsiasi riparazione, controllo o cambio dei cuscinetti, rivolgersi ai nostri centri di assistenza autorizzati

9 MANUTENZIONE E CURA DELL'UTENSILE


Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente.

- L'utensile non necessita di essere oliato.
- Mantenere l'utensile pulito.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione.

! **Non pulire la superficie con oggetti appuntiti o detersivi contenenti benzina, tricloroetilene, ammoniaca. Questi ingredienti danneggiano le parti in plastica dell'utensile. Pulire la superficie dell'utensile con un panno morbido.**

- Tenere l'apparecchio al riparo dall'umidità.
- Svuotare regolarmente il sacchetto per la raccolta delle polveri.

10 ASSISTENZA E RIPARAZIONI

In caso di necessità di assistenza per l'utensile, rivolgersi ad uno dei centri di assistenza elencati. Ogni intervento autonomo sull'utensile è vietato e pericoloso.

! **Lasciare che le riparazioni vengano effettuate da personale autorizzato.**

Nel caso che i pezzi di ricambio vengano acquistati in negozio, rivolgersi al centro di assistenza che li potrà installare. Se non vengono rispettate le istruzioni per l'uso e le indicazioni relative all'assistenza e alle riparazioni, il produttore non si assume la responsabilità dei danni avvenuti alle persone o ai beni, e l'utente perde ogni diritto relativo alla garanzia.

! **Ogni riparazione dell'utensile presso centri di assistenza non autorizzati viene effettuata a proprio rischio.**

! **Il possessore dell'utensile è responsabile di ogni intervento al di fuori dei centri di assistenza autorizzati e perde il diritto alla garanzia**.

11 TRATTAMENTO DEI RIFIUTI E TUTELA DELL'AMBIENTE


Consegnare l'utensile inutilizzabile al centro di assistenza autorizzato in cui è organizzato il trasporto delle materie prime al riutilizzo o alla distruzione appropriata.


La rimozione dell'imballaggio e delle parti elettriche ed elettroniche viene svolto in conformità con le norbe che regolano lo smaltimento dei rifiuti.

12 INFORMAZIONI GENERALI SULLA GARANZIA

La garanzia è conforme alle norme di legge valevoli nei singoli stati.

La garanzia non comprende:

- la manutenzione regolare,
- il materiale di consumo (cambio delle spazzole, lubrificante ecc.),
- gli accessori in dotazione
- danni causati da uso improprio
- danni causati dall'uso di accessori non originali
- danni causati dalla normale usura e

- danni causati dal sovraccarico.

In caso di guasti all'apparecchio, rivolgersi al più vicino centro di assistenza autorizzato. Non smontare l'utensile personalmente!

Spoštovani kupec!
Pozdravljamo vaš nakup električnega ročnega orodja podjetja Karl M. Reich Verbindungstechnik GmbH.
V primeru kakršnihkoli vprašanj, nejasnosti ali pomislekov glede naših izdelkov, vam priporočamo, da se obrnete na naše strokovnjake iz prodajnega in servisnega oddelka, ki vam bodo svetovali in s katerimi boste skupaj poiskali pravilne odgovore na zastavljena vprašanja. Prosimo vas, da nas pokličete na telefonsko +49 (0) 7022 / 71-0.
Karl M. Reich Verbindungstechnik GmbH
Kißlingstr. 1, D-72622 Nürtingen.

1 PRILOŽENI PRIBOR

1 Vrečka za prah
1 Brusni trak
1 Šplošna navodila za uporabo tračna žaga brusilka
1 Varnostna navodila
1 Prenosni kovček

2 TEHNIČNI PODATKI

2.1 TEHNIČNI PODATKI

TIP	**HBS 1401**	
Napetost (V~)	230-240	110
Tok (A)	9,2A	17A
Nazivna moč (W)	650 W	
Hitrost traku (U/Min-1)	320	
Dimenzija traku (mm)	75 x 530	
Brusna površina (mm)	75 x 120	
Masa kg	3,4	
Nivo vibracij (m/s2)	< 2,5	
Nivo zvočnega tlaka dB(A)	91	
Nivo hrupa dB(A)	99	
Razred zaščite ⧈	II	

2.2 PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Podatki o hrupu in vibracijah so podani v tabeli. Meritev hrupa in vibracij je bila izvedena v skladu z veljavnimi standardi EN 50 144. Meritve po A-vrednotenju povedo, da nivo hrupa, ki ga orodje oddaja med delovanjem, presega 85dB, in nivo zvočnega tlaka, ki



ga orodje povzroča, presega 70dB, **zato obvezno uporabljajte zaščitne glušnike proti hrupu**.

3 OPIS IZDELKA

Tračni brusilnik je profesionalno orodje, namenjeno za suho površinsko brušenje lesa, umetnih mas, kovin, izravnalnih mas in lakiranih povšin.

1 stikalo vklop/izklop
2 aretirni gumb
3 brusni trak
4 nastavitveni gumb traku
5 ročaj/nastavek za odsesavanje
6 valj
7 ročica
8 vrečka za prah

4 SIMBOLI

V navodilih so uporabljeni naslednji opozorilni simboli:



Opozarja na nevarnost poškodbe uporabnika, življenjsko nevarnost ali nevarnost za poškodbo orodja v primeru, če uporabnik ne upošteva navedenih navodil.



Opozarja na nevarnost električnega udara.



Dvojna izolacija



Mazanje ni potrebno



Zelena pika – ekološko ravnanje z odpadki



Varstvo okolja

5 NAVODILA ZA VARNO DELO

- Pred uporabo orodja pazljivo preberite navodilo za uporabo ter priloženo varnostno navodilo
- Ne uporabljajte orodja s poškodovano priključno vrvico. Če se priključna vrvica med delom poškoduje, se je ne dotikajte, temveč takoj izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.
- Priključna vrvica ne sme priti v bližino gibajočih se delov orodja.
- Uporabljajte osebna zaščitna sredstva, zaščitna očala, zaščitne rokavice in zaščito proti hrupu in prahu.
- Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ki ga orodje lahko zgrabi in povleče k sebi Če imate dolge lase, nosite zaščitno pokrivalo. Pri delu na prostem nosite nedrsečo obutev.
- Pri delu vodite orodje z obema rokama.
- Orodje uporabljajte le za suho brušenje.

- Ne brusite materialov, ki vsebujejo azbest.
- V primeru kakršnegakoli zastoja orodja, ga takoj izključite in izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.
- Pritrdite obdelovanec. To je varneje, pa še obe roki imate prosti za upravljanje orodja.
- Pri delu na prostem uporabljajte kabelski podaljšek, ki je zaščiten pred brizgajočo vodo. Stroj priključite preko tokovnega zaščitnega stikala (FI) z maksimalnim izklopnim tokom 30 mA.
- Stroj priključite na omrežno vtićnico le pri izklopljenem stikalu.
- Samo vklopljen stroj vodite proti obdelovancu. Stroj izklopite, ko ga dvignete z obdelovanca.
- Ne dotikajte se gibajočega brusnega traku.
- Ne uporabljajte obrabljenih, raztrganih ali močno zamazanih brusnih trakov.
- Pri brušenju kovin nastajajo iskre. Pazite, da ne ogrozite oseb, ki se nahajajo v bližini. V okolici brušenja se ne smejo nahajativnetljivi materiali.
- Ne odlagajte orodja predno se motor popolnoma ne zaustavi.
- Uporabljjte le originalne dele.

6 NASTAVITVE

 **OPOZORILO**: Pred vsakim opravilom na orodju povlecite omrežni kabel iz vtičnice

6.1 MENJAVA BRUSNEGA TRAKU (SLIKA 2)

6.11 SNEMANJE TRAKU

- Postavite tračni brusilnik na bok tako, da je odprta stran obrnjena navzgor.
- Dvignite ročico (7/Slika 2) in odstranite brusni trak (3/Slika 2) z valjev. Po odstranitvi traku očistite površino valjev (3/Slika 2) in spodnje ploskve.

6.12 NAMESTITEV TRAKU

- Vstavite novi trak. Puščice na notranji strani traku A morajo biti obrnjene v smeri puščice B na ohišju.
- Potisnite ročico (7/Slika 2) navzdol, tako da bo brusni trak pravilno napet.

6.13 NASTAVITEV BRUSNEGA TRAKU

- Vključite vtič v omrežno vtičnico. Pazite da je stikalo izključeno.
- Položite stroj na ravno podlago tako da je brusni trak obrnjen navzgor.
- Vključite orodje.
- Brusni trak mora pri delu ohranjati sredinski somerni tek. Z nastavnim vijakom (4/Slika 2) nastavite tek brusnega traku tako, da teče somerno z zadnjim pogonskim valjem in kovinsko ploščo tračnega brusilnika 3 mm od robu ohišja.

7 ODSESOVANJE PRAHU (SLIKA 1)

 Pri brušenju lesa nastaja prah. Vedno uporabljajte vrečko za prah ali sesalec prahu.

 Pri brušenju kovin brez ustrezne zaščite proti iskram ne uporabljajte vrečke za prah.

 Ne brusite predmetov iz magnezija. Nevarnost eksplozije.

Tračni brusilnik je opremljen z lastnim odsesavanjem prahu. Pred uporabo orodja namestite vrečko za prah (8/Slika 1) na sesalni nastavek (5/Slika 1), ali priključite sesalec prahu.
Pri zmanjšanju sesalne moči izpraznite vrečko za prah.

8 UPORABA

8.1 VKLOP / IZKLOP (SLIKA 1)

Orodje vključite ali izključite s stikalom (1/Slika 1), ki se nahaja v ročaju tračnega brusilnika.

8.2 TRAJNO DELOVANJE.

Pri vključenem stikalu (1/Slika 1) pritisnite zaklopni gumb (2/Slika 1), s tem stikalo blokirate.
S ponovnim pritiskom na gumb stikala (1/Slika 1) orodje izključite.

8.3 DRŽANJE IN VODENJE ORODJA

Med delom držite orodje z obema rokama. Stikalo vklapljajte le v dvignjenem položaju.
Preden se brusni trak dotakne površine obdelovanca mora biti orodje vključeno.
Vodite orodje paralelno po površini obdelovanca.
Ne pritiskajte orodja med delom, pustite da brusna povšina dela za vas.
Ne nagibajte orodja, s tem preprečte neenakomeren odvzem materiala.
Ne zakrivajte ventilacijskih odprtin.

9 PRIPOROČILA

- Pazljivo izberite brusni trak z ozirom na namen uporabe. Upoštevajte zrnatost, označeno na brusnem traku.
- Priporočene zrnatosti traku:

Zrnatost	Uporaba
40 60	Odstranjevnje barve, predbrušenje lesa, Odtranjevanje rje
80 100 120	Brušenje premazov, odstranjevanje madežev barve, površinsko brušenje lesa, čiščenje kovin
180 240 320 400	Fino brušenje premazov, trdega lesa, kovin

- Pri brušenju lesa upoštevajte potek vlaken. Brušenje mora potekati vzdolž vlaken.
- Pri brušenj začnite z grobim ali srednje zrnatim trakom , zaključite s finim
- Nikoli ne uporabljajte istega traku za brušenje lesa i kovin.
- Ne uporabljajte tračnega brusilnika v prostorih z vnetljivo ali eksplozivno atmosfero.
- Pri brušenju večjih površin uporabite okvir. S tem boste preprečili neravnine.
- V primeru nesomernega teka brusnega traku, nastavitte tek z gumbom .
- Vsa popravila, kontrolo in menjavo krtačk prepustite našemu pooblaščenemu servisu

9 VZDRŽEVANJE IN NEGA ORODJA


Pred vsakim posegom na orodju izvlecite vtič iz vtičnice!

- Orodje ne potrebuje posebne nege, vendar je potrebno po določenem času kontrolirati dele, ki so podvrženi obrabi pod normalnimi obratovalnimi pogoji. Sem sodi kontrola in menjava krtačk ter maziva v reduktorskem ohišju. Ta opravila prepustite pooblaščenemu servisu.
- Pazite na čistočo orodja in priključnega kabla. Zračne reže vzdržujte čiste in odprte. Površino izdelka očistite z mehko krpo!

! **Uporaba gospodinjskih čistil, ki vsebujejo bencin, trikloretilen, amonijak in kloride ni dopustna. Te snovi razjedajo in poškodujejo plastične dele orodja.**

! **Potrebno je redno čiščenje ventilatorskih rež. To storite s krtačo ali izpihajte s stisnjenim zrakom.**

10 SERVISIRANJE IN POPRAVILA

V primeru potreb po servisiranju orodja, se obrnite na enega izmed naštetih pooblaščenih servisov. Vsako samostojno poseganje v stroj je prepovedano in nevarno.

! **Popravila prepustite pooblaščenim osebam.**

V primeru, da rezervne dele kupite v trgovini, se oglasite v pooblaščenem servisu, kjer vam jih bodo vgradili. V primeru neupoštevanja navodil za uporabo in navedb glede servisiranja in popravil, proizvajalec ne odgovarja za nastalo škodo na osebi ali premoženju, uporabnik pa izgubi vse pravice iz naslova garancije.

! **Vsako popravilo orodja v nepooblaščenih servisih izvajate na lastno odgovornost.**

! **Za vse posege izven pooblaščenih servisov, je odgovoren lastnik orodja, ki tako izgubi pravico iz naslova garancije.**

11 RAVNANJE Z ODPADKI IN VAROVANJE OKOLJA


Neuporabno orodje in pribor odnesite v pooblaščeni servis, kjer je organiziran odvoz surovin na predelavo ali na ustrezno uničenje


Odstranjevanje odpadne embalaže in odpadne električne in elektronske opreme se izvaja v skladu s predpisi, ki urejajo ravnanje z odpadki.

12 SPLOŠNE INFORMACIJE O GARANCIJI

Garancija se nudi v skladu z zakonskimi določili, ki veljajo v posamezni državi.
V garancijsko popravilo ne sodijo:
- redno vzdrževanje,
- potrošni material (menjava krtačk, mazanje, itd),
- priloženi pribor
- poškodbe zaradi nepravilne uporabe
- poškodbe zaradi neuporabe originalnega pribora
- poškodbe zaradi normalne obrabe in
- poškodbe zaradi preobremenitve.

V primeru okvare orodja, odnesite le-to v najbližji pooblaščeni servis. Orodja ne razstavljajte sami!

Garancijske pogoje in spisek servisov boste našli na garancijskem listu.

Szanowni Klienci!
Dziękujemy za zakup elektrycznego urządzenia ręcznego firmy Karl M. Reich Verbindungstechnik GmbH.
W przypadku jakichkolwiek pytań, niejasności lub wątpliwości powstałych w związku z produktami naszej firmy, prosimy zwracać się do najbliższego oddziału obsługi klienta, gdzie uzyskacie Państwo poradę.
Dodatkowe informacje uzyskać można pod numerem +49 (0) 7022 / 71-0.
Karl M. Reich Verbindungstechnik GmbH
Kißlingstr. 1, D-72622 Nürtingen.

1 WYPOSAŻENIE DODATKOWE

1 Pojemnik na pył
1 Taśma szlifierska
1 Ogólna instrukcja szlifierka pasowa
1 Wskazówki bezpieczeństwa
1 Walizka transportowa

2 DANE TECHNICZNE

2.1 DANE TECHNICZNE

TYP	**HBS 1401**	
Napięcie (V~)	230-240	110
Natężenie prądu (A)	9,2A	17A
Moc znamionowa (W)	650 W	
Prędkość taśmy (U/Min-1)	320	
Wymiar taśmy (mm)	75 x 530	
Powierzchnia szlifierska (mm)	75 x 120	
Waga (kg)	3,4	
Poziom wibracji (m/s2)	< 2,5	
Poziom ciśnienia dźwiękowego dB(A)	91	
Poziom hałasu dB(A)	99	
Klasa ochronności ⧈	II	

2.2 DANE DOTYCZĄCE POZIOMU HAŁASU I WIBRACJI

Dane dotyczące poziomu hałasu i wibracji podane zostały w tabeli. Pomiary wykonano zgodnie z obowiązującymi standardami EN 50 144. Poziom hałasu wytwarzanego przez pracujące urządzenie przekracza 85dB a poziom ciśnienia dźwiękowego przekracza 70dB. **Używanie środków ochronnych słuchu jest obowiązkowe**.

2.3 PRZEZNACZENIE

Należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i stosować się do zawartych w niej zaleceń. Ulotkę informacyjną przechowywać w pobliżu urządzenia i ponownie przeczytać przy każdym użytkowaniem i konserwacją urządzenia.
Zgodnie z planem udoskonalania naszych wyrobów, jako producent, mamy prawo do wprowadzania zmian bez wcześniejszego poinformowania.

2.4 BŁĘDNE UŻYTKOWANIE

Nie obrabiać elementów zawierających azbest.

3 OPIS URZĄDZENIA

Szlifierka taśmowa jest profesjonalnym urządzeniem przeznaczonym do suchego powierzchniowego obrabiania drewna, masy artystycznej, metalu, powierzchni lakierowanych oraz do wyrównywania powierzchni.

1 Przełącznik Włącz/Wyłącz
2 Przełącznik blokady
3 Taśma szlifierska
4 Regulacja taśmy szlifierskiej
5 Uchwyt / nadstawka do odsysania pyłów
6 Wał
7 Rączka
8 Pojemnik na pył

4 SYMBOLE

W instrukcji obsługi użyto następujących symboli:


Ostrzega przed niebezpieczeństwem zranienia użytkownika, utraty życia oraz przed uszkodzeniem urządzenia w przypadku niestosowania się do wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.


Ostrzega przed niebezpieczeństwem porażenia prądem.


Podwójna izolacja.


Nie wymaga nasmarowania.


Zielony punkt – ekologiczne procedury postępowania z odpadami.


Ochrona środowiska.

5 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.

- Przed rozpoczęciem użytkowania sprawdzić kabel. Jeśli w trakcie użytkowania dojdzie do jego uszkodzenia, nie dotykać, natychmiast odłączyć od sieci zasilającej.
- Kabel nie powinien znajdować się w pobliżu ruchomych elementów urządzenia.
- Należy pamiętać o środkach bezpieczeństwa, przede wszystkim o odzieży ochronnej, okularach, rękawicach, maseczce ochronnej oraz o środkach ochrony słuchu.
- W trakcie wykonywania pracy nie należy mieć na sobie luźnej odzieży ani biżuterii, gdyż istnieje niebezpieczeństwo wciągnięcia przez pracujące urządzenie. W przypadku posiadania długich włosów należy nosić ochronne nakrycie głowy. W trakcie pracy na zewnątrz należy nosić obuwie z podeszwą antypoślizgową.
- Pracę wykonywać obiema rękami.
- Urządzenie przeznaczone jest jedynie do obróbki suchej.
- Nie obrabiać elementów zawierających azbest.
- W przypadku każdorazowej przerwy w pracy urządzenia, należy je natychmiast wyłączyć z sieci.
- Powierzchnię obrabianą należy unieruchomić. Pozwala to na bezpieczną pracę, w trakcie której do dyspozycji pozostają obie ręce.
- W trakcie pracy na zewnątrz należy używać przedłużacza, który posiada zabezpieczenie przed wilgocią. Urządzenie należy podłączyć do zabezpieczonego gniazdka (FI) o prądzie wyłączającym maksymalnie 30 mA.
- Urządzenie należy podłączać do sieci tylko wtedy, gdy jego włącznik jest wyłączony.
- Urządzenie skierowane w stronę powierzchni obrabianej powinno być już włączone. Po dźwignięciu z powierzchni obrabianej urządzenie należy wyłączyć.
- Nie wolno dotykać ruchomej taśmy szlifierskiej.
- Nie należy użytkować uszkodzonych lub zabrudzonych taśm szlifierskich.
- Uwaga!! W trakcie obrabiania metalu dochodzi do iskrzenia. Należy wtedy zwrócić szczególną uwagę na bezpieczeństwo osób znajdujących się w pobliżu. W okolicy miejsca pracy nie powinny się również znajdować elementy łatwopalne.
- Nie należy odkładać urządzenia aż do momentu całkowitego ustania pracy silnika.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

6 USTAWIENIA


OSTRZEŻENIE: Przed każdorazową pracą na urządzeniu należy je odłączyć od sieci zasilającej.

6.1 WYMIANA TAŚMY SZLIFIERSKIEJ (RYS. 2)

6.11 ZDEJMOWANIE TAŚMY

- Położyć urządzenie na boku, w taki sposób, by jego otwarta strona znajdowała się u góry.
- Podnieść rączkę (7/Rys. 2) i usunąć z wałów taśmę szlifierską (3/Rys. 2) Po usunięciu taśmy należy oczyścić powierzchnię wałów (6/Rys. 2) oraz powierzchnie dolne.

6.12 ZAKŁADANIE TAŚMY

- Założyć nową taśmę. Strzałki znajdujące się na wewnętrznej stronie taśmy A powinny być obrócone w kierunku strzałek B, które znajdują się na obudowie.
- Pociągnąć rączkę w dół (7/Rys. 2), w taki sposób, by taśma szlifierka była prawidłowo naciągnięta.

6.13 ZAKŁADANIE TAŚMY SZLIFIERSKIEJ

- Podłączyć urządzenie do sieci. Uważać, by włącznik nie był uruchomiony.
- Umieścić urządzenie na płaskiej powierzchni, tak, by taśma szlifierska znajdowała się u góry.
- Uruchomić urządzenie.
- W trakcie pracy, taśma szlifierska musi poruszać się współmiernie z tylnym wałem napędowym oraz metalową płytą urządzenia 3 mm od krawędzi obudowy. Do regulacji biegu taśmy służy śruba nastawna (4/Rys. 2).

67 ODSYSANIE PYŁÓW (RYS. 1)


W trakcie obróbki drewna dochodzi do powstawania pyłów. Należy zawsze używać specjalnego pojemnika na pył lub odsysacza pyłów.


W trakcie obróbki metalu bez odpowiedniej ochrony przeciwko iskrzeniu nie należy używać pojemnika na pył.


Nie należy obrabiać elementów zawierających magnez. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.

Szlifierka taśmowa wyposażona jest we własny system odsysania pyłów. Przed rozpoczęciem użytkowania należy umieścić pojemnik na pył (8/Rys. 1) na nadstawce odsysającej lub zainstalować odsysacz pyłów.
Zmniejszanie się siły ssania jest sygnałem do wymienienia pojemnika na pył.

8 UŻYTKOWANIE (RYS. 1)

8.1 WŁĄCZ / WYŁĄCZ (RYS. 1)

Urządzenie włącza się i wyłącza za pomocą przełącznika (1/Rys. 1) który znajduje się na uchwycie urządzenia.

8.2 PRACA STAŁA
Mając włączone urządzenie (1/Rys. 1) należy wcisnąć przycisk (2/Rys. 1), wtedy dochodzi do blokady przełącznika.
Naciskając przełącznik (1/Rys. 1) ponownie dochodzi do wyłączenia urządzenia.
Przed zetknięciem się szlifierki z powierzchnią przeznaczoną do obróbki, urządzenie powinno być włączone. W czasie wykonywania pracy urządzenie należy przytrzymywać obiema rękami. Urządzenie uruchamiać w pozycji uniesionej.

9 OSTRZEŻENIA

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie, w zależności od rodzaju wykonywanej pracy, dobrać taśmę szlifierską. Należy zwracać uwagę na stopień jej ziarnistości.
- W trakcie obróbki drewna należy zwracać uwagę na ruch włókien.
- Nie wolno użytkować urządzenia w pomieszczeniach, gdzie może dojść do zapłonu i wybuchu.
- Napraw, wymiany części, przeglądów należy dokonywać jedynie w upoważnionych do tego autoryzowanych serwisach obsługi.

10 KONSERWACJA


Przed każdorazową pracą na urządzeniu należy je odłączyć od sieci zasilającej.
- Urządzenie nie wymaga dodatkowego nasmarowania.
- Urządzenie należy utrzymywać w czystości.
- Należy regularnie czyścić kanały wentylacyjne urządzenia.
- Do pielęgnacji urządzenia nie należy używać ostrych elementów oraz środków czystości przeznaczonych do użytku domowego, ze względu na zawarte w nich m. in. benzynę i amoniak. Substancje te wpływają negatywnie na plastikowe elementy urządzenia. Powierzchnię wyrobu należy przecierać miękką szmatką.
- Urządzenie nie powinno być narażone na wilgoć.
- Należy regularnie opróżniać pojemnik na pył.

11 SERWIS

W przypadku pojawienia się usterki, urządzenie należy przekazać do autoryzowanego serwisu. Samodzielne wykonywanie napraw jest niedozwolone i może stanowić zagrożenie dla użytkownika.
! **Naprawę urządzenia przekazywać jedynie osobom kompetentnym.**
Wymianę części zamiennych, zakupionych w sklepie, należy przeprowadzić w autoryzowanym serwisie. W przypadku niezastosowania się do wskazówek związanych z obsługą i serwisowaniem urządzenia, producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody, a użytkownik traci prawo z tytułu gwarancji.
! **Każda naprawa urządzenia w nieautoryzowanych serwisach wykonana zostaje na odpowiedzialność użytkownika.**
! **Użytkownik odpowiada za wszystkie naprawy wykonane poza autoryzowanym serwisem i z tego tytułu traci prawo do gwarancji.**

12 RECYKLING I OCHRONA ŚRODOWISKA


Niesprawne i wysłużone urządzenia oraz osprzęt należy przekazać serwisowi, gdzie zorganizowany zostanie jego wywóz w celu ponownego przetworzenia lub zniszczenia.


Usuwanie zbędnych opakowań oraz zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego przeprowadzane jest zgodnie z przepisami dotyczącymi postępowania z odpadami.

13 OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja udzielana jest zgodnie z zasadami prawa obowiązującymi w danym kraju.

Gwarancji nie podlegają:
- czynności związane z regularną konserwacją,
- materiały użytkowe (wymiana szczotek, oliwienie, itp.),
- dodatkowy osprzęt
- usterki powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania
- usterki powstałe w wyniku użytkowania nieoryginalnego osprzętu
- usterki powstałe w wyniku przeciążenia.

W przypadku powstania usterki, naprawę urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi obsługi. Nie rozkładać urządzenia samodzielnie!

Tisztelt Vásárló!
Köszönjük, hogy megvásárolta a Karl M. Reich Verbindungstechnik GmbH. kézi körfűrészét.
Kérjük, hogy a gyártmányainkkal kapcsolatos esetleges kérdéseivel vagy problémáival forduljon értékesítési osztályunk vagy szervizünk szakembereihez, akik megadják Önnek a választ, és ellátják a szükséges tanácsokkal. Ezen kívül a +49 (0) 7022 / 71-0. -as telefonszámon további felvilágosítással állunk az Önök rendelkezésére.
Karl M. Reich Verbindungstechnik GmbH
Kißlingstr. 1, D-72622 Nürtingen.

1 MELLÉKELT FELSZERELÉS

1 Porzsák
1 Csiszolószalag
1 Használati utasitás
1 Biztonsági előíráso
1 Tároló koffer

2 MŰSZAKI ADATOK

2.1 MŰSZAKI ADATOK

SZALAGCSISZOLÓ	**HBS 1401**	
Feszültség (V~)	230-240	110
Áramerősség (A)	9,2A	17A
Teljesítmény (W))	650 W	
A szalag sebessége (m/perc)	320	
A szalag méretei (mm)	75 x 530	
Csiszolófelület (mm)	75 x 120	
Súly (kg)	3,4	
Kéz-kar vibráció (m/s2)	< 2,5	
Egyszeri mérésű zajnyomás-szint dB(A)	91	
Zajteljesítmény-szint dB(A)	99	
Védelmi osztály ⧈	II	

A szerszám a villamos kéziszerszámokra vonatkozó nemzetközi EN 50144 előírások alapján van elkészítve

2.2 HANG ÉS REZGÉSKELTÉSI ADATOK

A hangerő és rezgésszint az EN 50114 szabvány alapján lett kimérve. LpA (Hangnyomásszint) 89 dB(A) a felhasználó fülénél mért érték. LWA (Zajszint) 102dB(A).


Munka közben a zaj erőssége átlépheti a 85 dB-t.
Használjon zajártalom elleni hallásszervi védőeszközt

3 A SZALAGCSISZOLÓ LEÍRÁSA

A szalagcsiszoló professzionális szerszám, amely a fafelületek, műanyagfelületek, fémfelületek vakolatok, és lakkozott felületek száraz csiszolására szolgál.

1 indítókapcsoló, beindítás/leállítás
2 blokkológomb
3 csiszolószalag
4 szalagbeállító csavar
5 porelszívó csatlakozója
6 henger
7 fogantyú
8 porzsák

4 FIGYELMEZTETŐ JELEK

Az útmutatóban a következő jelek találhatók:


Kettős szigeteltség


Figyelmeztet a sérülés veszélyére, életveszélyre, a szerszám megsérülésének veszélyére, amennyiben a használó nem tartja be a használati utasításokat.


Figyelmeztet a villanyáram ütésének a veszélyére


Környezetvédelem

5 UTASÍTÁSOK A BIZTONSÁGOS MUNKÁHOZ

- A munka megkezdése előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást és a mellékelt, biztonságos munkára vonatkozó utasításokat!
- Ne haszálja a szerszámot megsérült hálózati bekötőkábellel! Amennyiben a hálózati bekötőkábel munka közben sérülne meg, ne érjen hozzá, hanem a csatlakozót húzza ki azonnal az aljzatból!
- A hálózati bekötőkábelnek soha nem szabad a gép forgórészeinek közelébe kerülnie.
- Használjon személyi védőeszközöket mint védőszemüveg, védőkeztyű és halásszervi védőfelszerelést valamint por elleni védelmet!
- Munka közben ne hordjon bő, elálló ruházatot és ékszert amit a szerszám magához ránthat! Ha hosszú hajat visel használjon fejrevalót! A szabadban való munkához hordjon olyan lábbelit amelyik nem csúszik!
- A csiszolást végezze úgy, hogy a gépet vezesse mindkét kezével!
- A szalagcsiszolót kizárólag száraz csiszolásra használhatja!

- Azbesztot tartalmazó anyagokat ne csiszoljon ezzel a géppel!
- Amennyiben a gép bármilyen oknál fogva munka közben leállna, azonnal kapcsolja ki az indítókapcsolót valamint a hálózati bekötőkábel csatlakozóját húzza ki az aljzatból!
- A csiszolt munkadarabot rögzítse le, mert a munka így biztonságosabb s e módon mindkét keze szabad marad a gép vezetésére.
- A szabadban történő munkához használjon olyan hosszabbítókábelt amelynek víz elleni védelme van. A szerszámot kapcsolja a villanyhálózatra 30 mA-os kioldóáramú automatikus kioldóbiztosítékkal.
- A szerszám hálózati csatlakozóját az aljzatba úgy dugja be, hogy az indítókapcsoló ki legyen kapcsolva!
- A megmunkálandó felülethez a már bekapcsolt géppel közelítsen és a gépet akkor kapcsolja ki amikor már elhagyta a csiszolt felületet!
- A mozgó csiszolószalaghoz soha ne érjen!
- Nagyon megkopott, felhasadt, elpiszkolódott és berakódott csiszolószalagot ne használjon!
- A fémek csiszolásakor szikrák keletkeznek. Ügyeljen arra, hogy a közelében lévő személyeket ezzel ne veszélyeztesse! A fémek csiszolását ne végezze gyúlékony anyagok közelében!
- Ne tegye le kezéből a szerszámot, mielőtt a csiszolószalag teljesen leállna!
- Karbantartáshoz, javításhoz használjon eredeti pótalkatrészeket!

6 BEÁLLÍTÁSOK


FIGYELMEZTETÉS: Bármilyen javítási vagy karbantartási munka végzése előtt a szerszámon, a hálózati bekötőkábel csatlakozóját húzza ki az aljzatból

6.1 A CSISZOLÓSZALAG CSERÉJE (2. KÉP)

6.1.1 A CSISZOLÓSZALAG LESZERELÉSE

- A szalagcsiszolót fordítsa oldalára úgy, hogy a nyitott oldala legyen feül!
- Emelje meg a fogantyút (7) és vegye le a csiszolószalagot (3) a hengerről! A levétel után tisztítsa meg a hengerek (6) felszínét és az alaplapot!

6.1.2 A SZALAG FELRAKÁSA

- Tegye fel az új szalagot! A szalagon lévő futási irányjelző nyilak A irányának meg kell, hogy egyezzenek a gépen lévő nyíl B irányáva!
- Nyomja vissza a fogantyút (7), hogy a csiszolószalag újra megfeszüljön!

6.1.3 A CSISZOLÓSZALAG BEÁLLÍTÁSA

- A hálózati bekötőkábel csatlakozóját dugja az aljzatba. Ügyeljen arra, hogy az indítókapcsoló kikapcsolt állapotban legyen!
- Helyezze a szalagcsiszolót sima helyre úgy, hogy a csiszolószalag legyen felül!
- Indítsa el az indítókapcsolóval!
- A csiszolószalag menet közben meg kell, hogy tartsa a középhelyzetét a hengereken! A szalagbeállító csavarral (4) addig szabályozza a szalag futását amig az a hátsó, meghajtóhenger közepére kerül, párhuzamosan futva a gép oldallapjával 3 mm távolságra attól.

6.2 A POR ELSZÍVATÁSA (1. KÉP)


Fa csiszolásakor mindig por keletkezik. Használja a porzsákot vagy porszívót!


Fémek csiszolásakor, szikra elleni megfelelő védőcső használata nélkül ne szívassa el a port a porzsákba!


Magnéziumból készült tárgyakat ne csiszoljon mert ez robbanásveszélyes lehet!

A szalagcsiszolónak saját porelszívó berendezése van. Mielőtt elkezdené a csiszolást, a porelszívó csatlakozóra tegye fel a porzsákot vagy illessze rá más porszívóberendezés csövét!
Amennyiben a porelszívó hatás gyöngülni kezd, ürítse ki a porzsákot!

7 A SZALAGCSISZOLÓ HASZNÁLATA (1. KÉP)

7.1 BEINDÍTÁS/LEÁLLÍTÁS (1. KÉP)

A szerszámot az indítókapcsolóval (1) tudja beindítani amely a szalagcsiszoló vezetőmarkolatában helyezkedeik el.

7.2 TARTÓS MŰKÖDÉS

Amikor az indítókapcsolót (1) bekapcsolja, tartsa rajta tovább az ujját majd nyomja be a blokkológombot is (2)!
Az indítógomb (1) ismételt benyomásával tudja a gépet leállítani.
Mielőtt a szalagcsiszoló szalagját a megmunkálandó felülethez érintené, indítsa be azt! Munka közben a gépet tartsa mindig két kézzel! A beindítást csak akkor végezze amikor a csiszolószalag nem ér semmilyen felülethez!.

8 FIGYELMEZTETÉSEK

- A csiszolószalag minőségét válassza meg attól függően, hogy milyen anyagot kíván csiszolni! Tartsa figyelemben a szemcseminőséget amely a csiszolópapíron fel van tüntetve!
- Fa csiszolásakor figyelje a fa szálainak irányát!

- A szalagcsiszolót ne használja olyan helységben ahol gyúlékony vagy robbanélony anyagok vannak!
- Minden javítást, ellenőrzést, szénkefe cseréjét bízza a gyártó által felhatalmazott javítóműhelyre!

9 KARBANTARTÁS



A szalagcsiszolón végzett bármilyen művelet előtt húzza ki a hálózati bekötőkábel csatlakozóját az aljzatból!

- A szalagcsiszolónál nincs szükség semmilyen kenésre.
- A szerszámot tartsa tisztán!
- Tisztítsa rendszeresen a hűtőnyílás rácsait!
- A szerszám műanyag részeinek felületét ne karcolja meg és ne tisztítsa őket olyan tisztítószerekkel amelyek benzint, triklóretilént, ammóniát tartalmaznak, mert ezek az anyagok felmarhatják a műanyag felületeket! A gépet puha ronggyal törölje le!
- A szalagcsiszolót ne tartsa nyirkos helyen!
- Rendszeresen ürítse a porzsákot!.

11 HULLADÉKKEZELÉS ÉS KÖRNYEZETVÉDELEM



A működésképtelen körfűrészt és tartozékait vigye el a márkaszervizbe, ahonnan a kéziszerszám alapanyagának újrafeldolgozásra vagy megsemmisítésre való elszállítása történik.



A hulladék csomagolóanyag, valamint a hulladék elektromos és elektronikus alkatrészek kezelése a hulladékgazdálkodással kapcsolatos törvényi előírások szerint történik.

12 ÁLTALÁNOS GARANCIÁLIS INFORMÁCIÓK

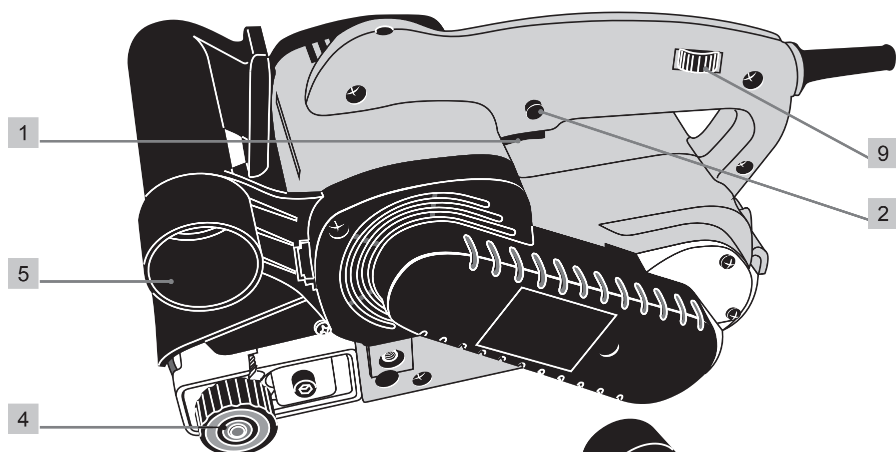
A garancia feltételeit az adott ország érvényben lévő törvényi előírásai szabályozzák.

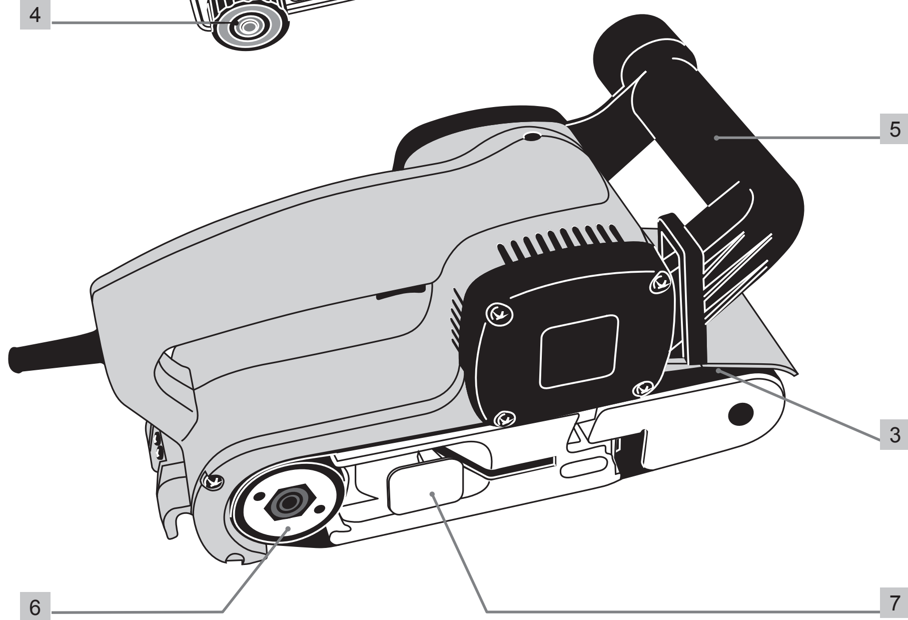
A garanciális javítások közé nem tartozik:

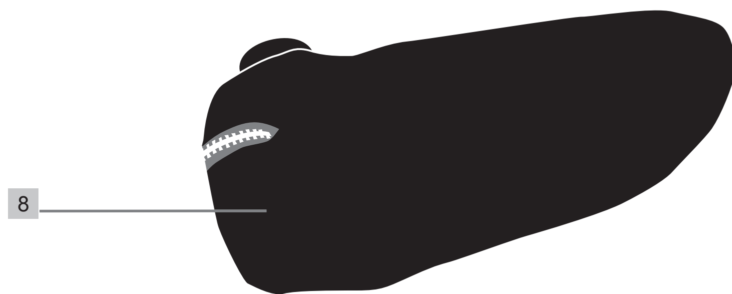
- a rendszeres karbantartás,
- fogyóeszközök (kefék cseréje, kenés, stb.),
- mellékelt tartozékok,
- a helytelen használat miatti meghibásodások,
- a nem az eredeti tartozékok használata miatti meghibásodások,
- a normális elhasználódás miatti meghibásodások és
- a túlterhelés miatti meghibásodások.

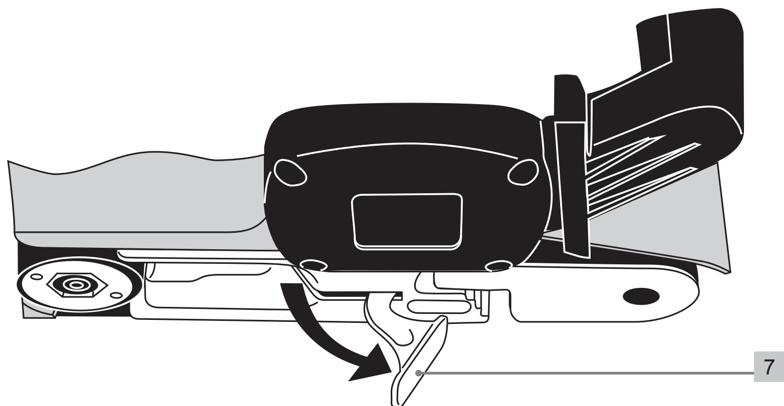
Meghibásodás esetén a kézi körfűrészt vigye el javításra a legközelebbi márkaszervizbe. Ne szedje szét a kéziszerszámot!

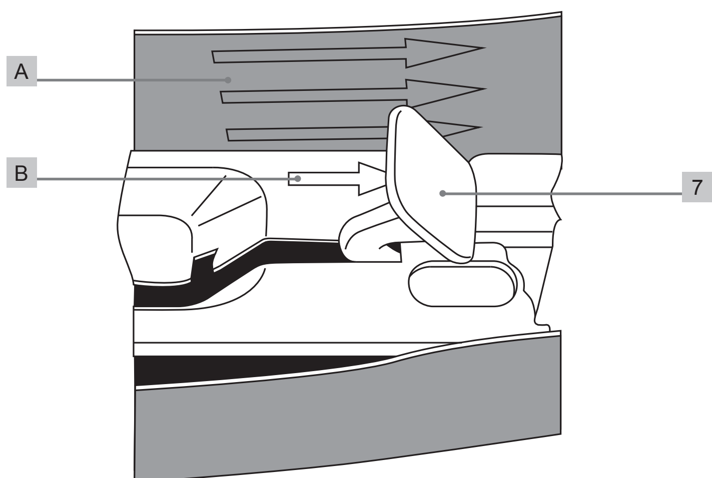
A garanciális feltételeket és a márkaszervizek listáját a garancialevél tartalmazza.

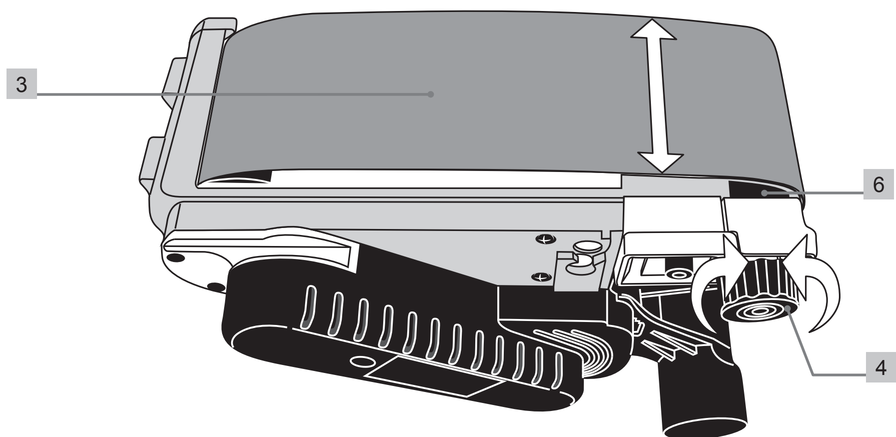

1
5
4
9
2

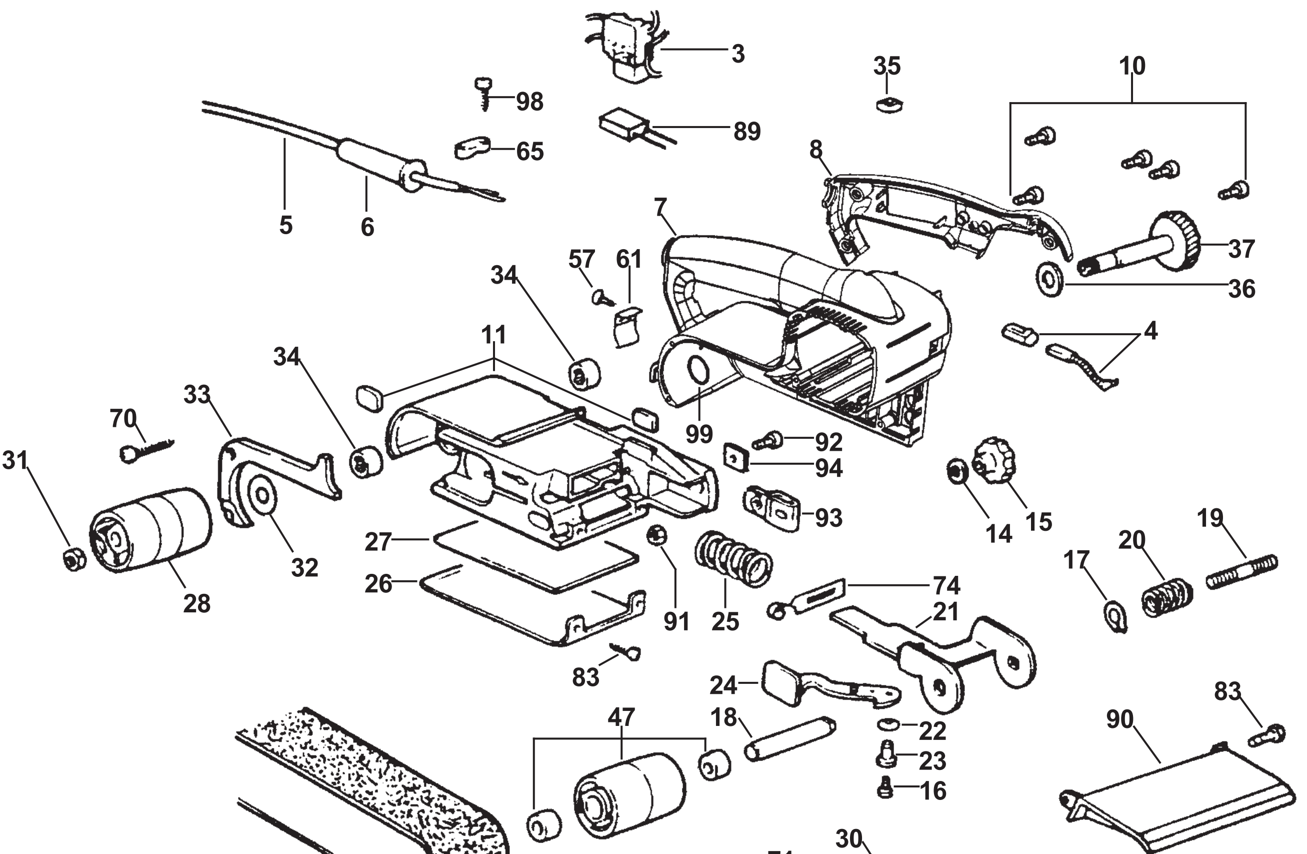

5
3
6
7

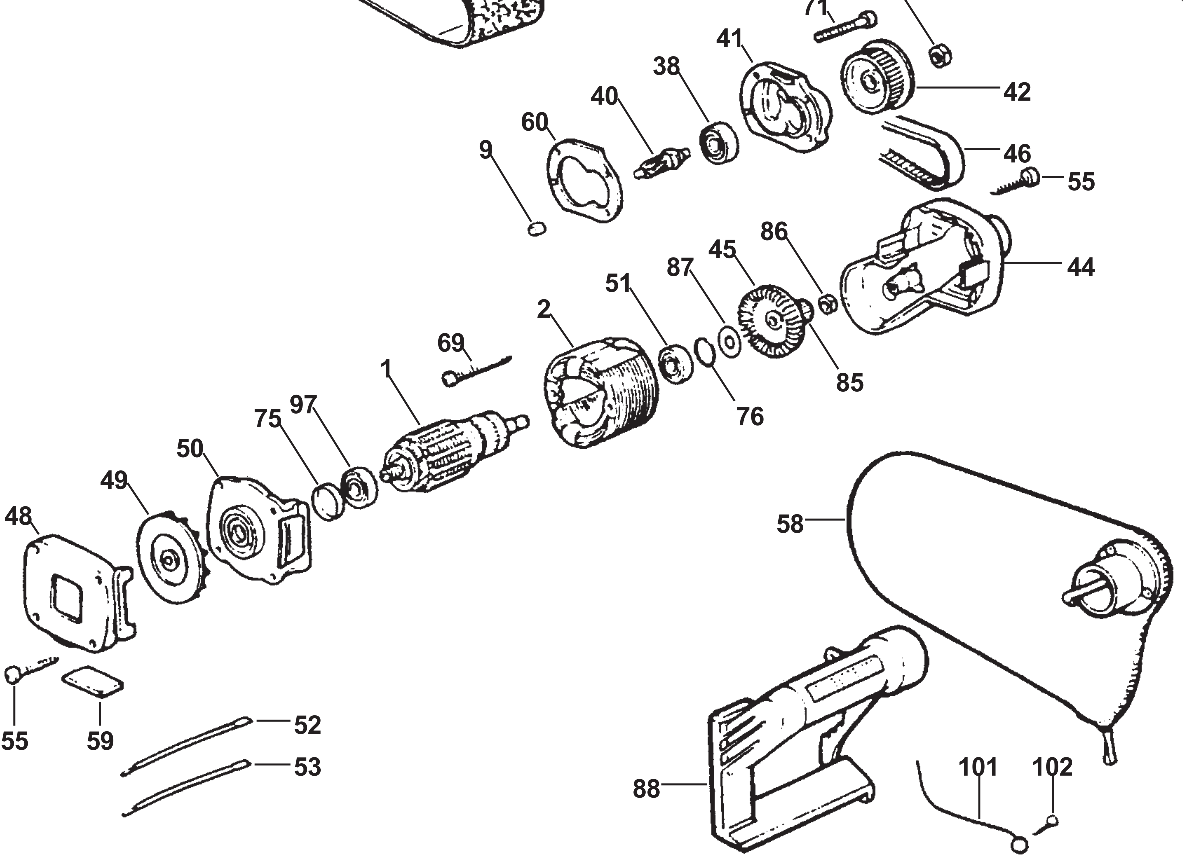

8


7


A
B
7


3
6
4


3
35
10
98
89
65
8
5
6
7
37
57
61
34
36
4
11
34
33
70
99
92
31
94
15
14
93
32
27
28
19
20
17
26
74
91
25
21
83
24
83
47
18
22
90
23
16
30


71
41
38
40
60
9
42
46
55
86
45
87
51
44
2
69
1
97
75
50
49
48
85
76
58
55
59
52
53
88
101
102

ERSATZTEILLISTE / SPARE PARTS LIST / LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES / PIEZAS DE REPUESTO / ONDERDELENLIJST / DISTINTA PARTI DI RICAMBIO/ VARAOSALISTA / RESERVEDELSLISTE / RESERVDELSFÖRTECKNING / SEZNAM NADOMESTNIH DELOV / LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH / PÓTALKATRÉSZ LISTA / ZOZNAM NÁHRADNÝCH DIELCOV / LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Pos.-Nr.	Bestell-Nr. Code No. N°de cde. **HBS 1401**	Stück Quant.	Benennung	Designation	Désignation	Abmessung Dimensions
1	736978	1	Anker, komplett	Armature, compl.	Induit, compl.	230V
2	736979	1	Feldpaket, komplett	Stator, compl.	Inducteur, compl.	230V
3	736980	1	Druckknopfschalter	Switch	Interrupteur à poussoir	
4	736981	1	Satz Kohlen	Carbon brush set V	Jeu de charbon	230V
5	736982	1	Anschlussleit. m.Stecker	Cord with plug	Cordon avec fiche	
6	736983	1	Knickschutz	Cord guard	Protection du câble	
7	736984	1	Gehäuse	Housing	Boîtier	
8	736985	1	Griffdeckel	Cover	Poignée-couvercle	
9	736986	1	Nadelhülse	Needle sleeve	Douille à aiguilles	
10	736987	5	Schraube	Screw	Vis	
11	736988	1	Bandgehäuse	Belt housing	Boîtier porte bande	
14	736989	1	Scheibe	Washer	Rondelle	
15	736990	1	Sterngriff	Star knob	Poignée étaile	
16	736991	1	Schraube	Screw	Vis	
17	736992	1	Sicherungsring	Circlip	Anneau seeger	
18	736993	1	Führungswelle	Tracking axle	Essieu de guidage	
19	736994	1	Schraube	Screw	Vis	
20	736995	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	
21	736996	1	Bügel	Bracket	Etrier	
22	736997	1	Scheibe	Washer	Rondelle	
23	736998	1	Bolzen	Spacer	Boulon	
24	736999	1	Hebel	Lever	Levier	
25	737000	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	
26	737001	1	Platte	Plate	Plaque	
27	737002	1	Schleifunterlage	Sanding support	Support de la bande abras	
28	737003	1	Antriebsrolle	Roller	Rouleau moteur	
30	737004	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou 6-pans	
31	737005	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou 6-pans	
32	737006	1	Scheibe	Washer	Rondelle	
33	737007	1	Deckel	Cover	Couvercle	
34	737059	2	Nadelhülse	Needle sleeve	Douille à aiguilles	
35	737060	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou 6-pans	
36	737061	1	Scheibe	Washer	Rondelle	
37	737062	1	Getriebewelle	Spindle with gear	Arbre d'engrenage	
38	737063	1	Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement à billes	
40	737064	1	Zahntrieb	Pinion	Pignion	
41	737065	1	Abdeckung	Cover	Couvercle	
42	737066	1	Riemenscheibe, groß	Pulley, big	Poulie à dents, grandement	
44	737067	1	Getriebehaube	Cover	Couvercle de transmission	
45	737068	1	Lüfter	Fan	Ventilateur	
46	737069	1	Zahnriemen	Belt	Poulie à dents	
47	737070	1	Einstellrolle	Roller	Rouleau de guidage	
48	737071	1	Deckel	Cover	Couvercle	
49	737072	1	Lüfter	Fan	Ventilateur	
50	737073	1	Lagerdeckel	Bearing cover	Cannette	
51	737074	1	Rillenkugellager	Bearing	Roulement à billes	
52	737075	1	Schaltdraht	Wire	Fil de commande	
53	737076	2	Schaltdraht	Wire	Fil de commande	
55	737077	8	Schraube	Screw	Vis	
*57	737078	2	Schraube	Screw	Vis	

ERSATZTEILLISTE / SPARE PARTS LIST / LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES / PIEZAS DE REPUESTO / ONDERDELENLIJST / DISTINTA PARTI DI RICAMBIO/ VARAOSALISTA / RESERVEDELSLISTE / RESERVDELSFÖRTECKNING / SEZNAM NADOMESTNIH DELOV / LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH / PÓTALKATRÉSZ LISTA / ZOZNAM NÁHRADNÝCH DIELCOV / LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Pos.-Nr.	Bestell-Nr. Code No. N°de cde. **HBS 1401**	Stück Quant.	Benennung	Designation	Désignation	Abmessung Dimensions
58	737079	1	Staubsack	Dust bag	Sac à poussière	
59	737080	1	Anlaufscheibe	Stone	Pastille de friction	
60	737081	1	Dichtung	Gasket	Joint	
61	737082	1	Blattfeder	Flat spring	Ressort plat	
65	737083	1	Kabelschelle	Cord clamp	Collier de serrage	
69	737084	2	Schraube	Screw	Vis	
70	737085	2	Schraube	Screw	Vis	
71	737086	4	Schraube	Screw	Vis	
74	737087	1	Feder	Spring	Ressort	
75	737088	1	Dichtung	Gasket	Joint	
76	737089	1	Dichtung	Gasket	Joint	
83	737090	2	Schraube	Screw	Vis	
85	737091	1	Riemenscheibe, klein	Pulley, small	Poulie à dents, petit	
86	737092	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou 6-pans	
87	737093	1	Scheibe	Washer	Rondelle	
88	737094	1	Griff	Handle	Poignée	
89	737095	1	Kondensator	Capacitor	Condensateur	
90	737096	1	Deckel	Cover	Couvercle	
91	737097	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou 6-pans	
92	737098	1	Schraube	Screw	Vis	
93	737099	1	Verlängerung	Extension	Prolongation	
94	737100	1	Platte	Plate	Plaque	
97	737101	1	Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement à billes	
98	737102	2	Schraube	Screw	Vis	
99	737103	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
101	737104	1	Ableiter	Anti-static element	Elément anti-statique	
102	737105	1	Schraube	Screw	Vis	

* Verschleißteile
* Wear-and-tear parts
* Piéces d'usare
* Piezas de desgaste
* Slijtagedalen
* Parti soggette ad usura
* Kuluvat osat
* Sliddele
* Slitagedelar
* Obrabni deli
* Części zużywające się
* Gyorsan kopó alkatrészek
* Opotrebiteľné dielce
* Rychle opotřebitelné díly

Wichtig: bei der Bestellung von Ersatzteile, bitte Ersatzteilbezeichnung und Ersatzteilnummer angeben.
Note: When ordering spare parts please state the part name and number.
Important: lors de la commande de pièces détachées, veuillez indiquer la désignation de la pièce ainsi que son numéro.
Inportante: En el pedido de piezas de recambio, anotar el nombre y número de cada una de las piezas.
Belangrijk:bij bestelling van de onderdelen,gelieve het positie- nummer alsook het onderdeel- nummer te vermelden.
Importante: all'ordine del ricambio prego specificare la descrizione e il nummero dello stesso.
Tärkeää: Kun teette tilauksen varaosaluettelosta, antakaa tilausta jättäessänne kyseisen varaosan nimike ja varaosanumero.
Vigtigt: Ved bestilling af reservedele bedes reservedelsbetegnelsen og reservedelsnummeret angivet.
Viktigt: vänligen ange reservdelsbeteckning och reservdelsnummer vid beställning av reservdelar.
Pomembno: Pri naročlu nadomestnih delov prosimo, da navedete oznako in število nadomestnega dela.
Ważne: W przypadku złożenia zamówienia na części zamiennej prosimy o podanie oznaczenia części zamiennej i jej numeru.
Fontos: Alkatrészrendeléskor kérjük, mindig adja meg az alkatrész nevét és rendelési számát is!
Dôležité: Pri objednávaní náhradných dielcov uvádzajte, prosím, označenie a číslo náhradného dielca.
Důležité: při objednávání náhradních dílů udávejte prosím název náhradního dílu a číslo náhradního dílu.

CE Konformitätserklärung DE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt: EN 60 745-1, -2-5, EN 55 014-1,-2, EN 61 000-3-2,-3-3 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EWG, 73/23/EWG, 89/336/EWG.

73 6084 Date 04.2007

CE Déclaration de conformité FR

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes suivant. EN 60 745-1, -2-5, EN 55 014-1,-2, EN 61 000-3-2,-3-3 conforme aux réglementations 98/37/CEE, 73/23/CEE, 89/336/CEE.

CE Declaración de conformidad ES

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las siguientes normas: EN 60 745-1, -2-5, EN 55 014-1,-2, EN 61 000-3-2,-3-3 de acuerdo con las regulaciones 98/37/CEE, 73/23/CEE, 89/336/CEE.

CE Konformiteitsverklaring NL

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen: EN 60 745-1, -2-5, EN 55 014-1,-2, EN 61 000-3-2,-3-3 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EEG, 73/23/EEG, 89/336/EEG.

CE Dichiarazione di conformità IT

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative: EN 60 745-1, -2-5, EN 55 014-1,-2, EN 61 000-3-2,-3-3 in base alle prescrizioni delle direttive 98/37/CEE, 73/23/CEE, 89/336/CEE.

CE Försäkran SV

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm EN 60 745-1, -2-5, EN 55 014-1,-2, EN 61 000-3-2,-3-3 enl. bestämmelser och riktlinjema 98/37/EY, 73/23/EY, 89/336/EY.

CE Overensstemmelseserklæring FI

Todistamme täten ja vastaamme yksin sitä, että tämä tuote en allalueteltujen standardien vaatimusten mukainen EN 60 745-1, -2-5, EN 55 014-1,-2, EN 61 000-3-2,-3-3 seuraavien sääntöjen mukaisesti: 98/37/EØF, 73/23/EØF, 89/336/EØF.

CE Överensstämmelsedeklaration DK

Vi betygar under allmänt ansvar, att denna produkt överensstämmer med följande standarder: EN 60 745-1, -2-5, EN 55 014-1,-2, EN 61 000-3-2,-3-3 enligt bestämmelserna i direktiven 98/37/EU, 73/23/EU, 89/336/EU.

CE Izjava o skladnosti SL

V okviru splošne odgovornosti izjavljamo, da je ta izdelek skladen s sledečimi standardi: EN 60 745-1, -2-5, EN 55 014-1,-2, EN 61 000-3-2,-3-3 v skladu z določbami Direktiv 98/37/EWG, 73/23/EWG, 89/336/EWG

CE Deklaracja zgodności PL

Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten pozostaje w zgodzie z następującymi normami: EN 60 745-1, -2-5, EN 55 014-1,-2, EN 61 000-3-2,-3-3 zgodnie z zarządzeniem dyrektyw 98/37/EWG, 73/23/EWG, 89/336/EWG.

CE Szabvány-megfelelési HU

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a 98/37/EWG, 73/23/EWG, 89/336/EWG. Irányelvek rendelkezéseinek megfelelően a termék összhangban van az alábbi szabványokkal: EN 60 745-1, -2-5, EN 55 014-1,-2, EN 61 000-3-2,-3-3.

CE Prehlásenie o konformite SK

Prehlasujeme týmto vo všeobecnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledujúcim normám: EN 60 745-1, -2-5, EN 55 014-1,-2, EN 61 000-3-2,-3-3 podľa ustanovení smerníc 98/37/EWG, 73/23/EWG, 89/336/EWG.

CE Prohlášení konformity CZ

V rámci všeobecné odpovědnosti prohlašujeme, že tento výrobek splňuje následující normy: EN 60 745-1, -2-5, EN 55 014-1,-2, EN 61 000-3-2,-3-3 podle ustanovení směrnic 98/37/EWG, 73/23/EWG, 89/336/EWG.

CE Declaration of conformity UK

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standarts. EN 60 745-1, -2-5, EN 55 014-1,-2, EN 61 000-3-2,-3-3 in accordance with the regulations 98/37/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC.

Oliver M. Reich

Karl M. Reich Verbindungstechnik GmbH, Postfach 1740 D 72607 Nürtingen, Tel. + 49 (0)7022 71 0 Fax + 49 (0)7022 71 233
www.kmreich.com, E-mail: marketing@kmreich.com